



MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA

# gai

26

MONOGRAFIKOAK

MUNDUKO  
MERKATARITZA  
ERAKUNDEA:  
ESKUBIDEAK SALGAI?

LA OMC,  
VANGUARDIA DE LA  
GLOBALIZACIÓN  
NEOLIBERAL

L'OMC, AVANT-GARDE  
DE LA GLOBALISATION  
NÉO-LIBÉRALE

2006

APIRILA ABRIL AVRIL



**0. SARRERA / INTRODUCCIÓN / INTRODUCTION**

Merkataritza, noren aberasgarri?	3
¿A quién enriquece el comercio?	4
Qui le commerce enrichit-il ?	5

**1. ZER DA MME? / ¿QUÉ ES LA OMC? / QU'EST-CE QUE L'OMC ?**

Guía para no perderse	6
Munduko Merkataritza Erakundea / La Organización Mundial del Comercio	7
Cronología	8

**2. MME HONG KONGEN / LA OMC EN HONG KONG / L'OMC À HONG KONG**

Faut-il brûler l'OMC? <i>Debate entre Pascal Lamy (OMC) et José Bové (Conf. Paysanne)</i>	9
La Ronda del Desarrollo que nunca existió <i>Joseph E. Stiglitz</i>	12
Marchandages sur la marchandisation <i>Bernard Cassen</i>	14
Patentes que matan <i>Amin Lecourieux</i>	17
Liberalización de los servicios <i>Frédéric Viale</i>	19
El verdadero significado de Hong Kong: Brasil e India entran en el club de los grandes <i>Walden Bello</i>	22

**3. NEKAZARITZA ETA NAZIOARTEKO MERKATARITZA / LA AGRICULTURA Y EL COMERCIO INTERNACIONAL / L'AGRICULTURE ET LE COMMERCE INTERNATIONAL**

«Munduko Merkataritza Erakundea mapatik kendu behar dugu» <i>Paul Nicholson (elkarrizketa)</i>	26
Plutôt que le protectionnisme, la souveraineté alimentaire <i>Jacques Berthelot</i>	32

**4. IKUSPUNTU KRITIKOAK / VISIONES CRÍTICAS / POINTS DE VUE CRITIQUES**

Merkatueta iristea, pobreentzako irtenbidea? <i>Mark Engler</i>	33
Un pacto global para acabar con la pobreza <i>Jeffrey Sachs</i>	35
OMC: Las vergüenzas del comercio internacional <i>Juan Torres López</i>	36

**5. GEHIAGO JAKITEKO / PARA SABER MÁS / POUR EN SAVOIR PLUS**

MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA

Barrainkua 13, 6º  
48009 BILBO  
( 94 - 4037799  
Fax: 94 - 4037766  
[fundazioa@elasind.org](mailto:fundazioa@elasind.org)

gai

2006

APIRILA ABRIL AVRIL

M O N O G R A F I K O A K

## Aurkezpena

# Merkataritza, noren aberasgarri?

GABRIEL ZEBERIO

Munduko eskualde eta kontinente arteko merkataritza ez da gauza berria. Antzinetatik erosi, saldu eta trukean eskaini izan dira lehengaiak eta produktuak (urrea, zilarra, zeta, gatza, olioia...), baina egungo elkartruke maila inoiz ezagutu gabekoa da. Edonork topa dezake bere etxean munduko tokirik urrunenean egindako gauzak: Txinako hozkailuak, Bangla Desh edo Pakistango oinetako edo baloiak, Marokotik ekarritako alkandorak...

Merkataritza aberastasuna sortu eta banatzeko bide bat da; onuragarria izan daiteke, beraz. Baina faktore ugariaren menpean dago: ez da gauza bera merke edo garesti erosteko aukera izatea, esportatzeko egundoko zergak ordaindu behar izatea edo mugarik gabeko esparru batean jardutea. Hots, merkataritza bidezkoa izan dadin arau jakin batzuk bete behar dira, nolabaiteko oreka bat eskatzen du saltzaile eta erosleen artean.

Horixe da duela aste Hong Kongeko goi-bileran Munduko Merkataritza Erakundeak eztabai-datu duen auzia. Zergatik eskaintzen diogu *Gai Monografiko*en ale bat kontu honi? Merkataritzaren arauak, Hong Kongen, baina baita egunotan eta datozen hiletan ere, epe luzerako finkatzen ari direlako, eta horrek munduko eskualde desberdinen arteko abe-

rastasunaren banaketan erabateko eragina izango du.

Munduko Merkataritza Erakundearen aginpidea dutenek eta estatu aberatsetako gobernuak gogoan gauza bat besterik ez dute: Kapital, produktu eta zerbitzuentzat erabateko askatasuna lortzea. Izan ere, diote, aberastasun gehien sortzeko modua merkatu guztiz libreak dira. Baina boteretsuek karta markatuekin dihardute jokoan: Komeni zaienean produktuak libre ekarri eta eraman daitezke (automobilak, elektronikak), eta beste batzutan trabak ezartzen dira (oihalgintza, kotoia).

Ez da ondoriorik gabe geratzen edozer merkataritzako gaitzat jotzea. Estatu bateko herritarrentzako funtsezko zerbitzuak –osagintza, uren banaketa, telekomunikazioak, energia–, babestu ezin badira, mundu mailako merkatuetan salgai jarri behar direlako, zerbitzuak emateko arau nagusia ahalik etekin handiena lortzea izango da, herritar xeheen eta gehiengoaren kalterako.

Lehia omen da, dekalogo neoliberalaren arabera, zerbitzurik hoberen eta merkeena lortzeko bidea. Badakigu, ordea, kapitalismoan lehiaren ondorioa zein izan ohi den: gutxi batzuentzako irabazia, lehen uneko merkealdiak igarota (ikusitako zer gertatzen den gero eta enpresa gutxiagok men-

deratzen dituzten sektoreetan: gasa, petrolio, etab.).

*Gai Monografiko*en ale honeko artikulu eta testuak lau atal nagusitan banatu ditugu: Munduko Merkataritza Erakundearen buruzko hainbat datu jakingarri; Hongkongeko goi-bilerak eta negoziazioak; nekazaritzaren inguruko auzia besteak beste EHNEko Paul Nicholsoni egindako elkarrizketa batean jorratu dugu, eta azkenik, merkataritzaren liberalizazioaren inguruko iritzi kritikoak.

Sindikalista garen aldetik, aberastasuna hobeto banatuta egongo den gizarte eta mundu baten alde gauden heinean, gai buruzko taxuzko iritzia izatea beharrezkoa zaigu, gure borrokan eta eguneroko bizitzan eragina ere bai baita. *Gai Monografiko*ak horretarako lagungarri izatea espero dugu.

**El debate comercial que tuvo lugar en Hong Kong y sigue produciéndose determinará el reparto de la riqueza a escala mundial a largo plazo**

## Introducción

# ¿A quién enriquece el comercio?

El comercio entre países e incluso continentes no es nada nuevo. Desde la antigüedad se han intercambiado, comprado o vendido materias primas y productos manufacturados de todo tipo (oro, plata, seda, sal, aceite...); no obstante, la intensidad del comercio que conocemos hoy es algo nunca visto. Cualquiera puede observarlo en casa, donde encontrará frigoríficos fabricados en China, calzado o balones cosidos en Bangla Desh o Pakistán, camisas hechas en Marruecos...

El comercio es una manera de producir y distribuir riqueza; puede ser beneficioso. Pero ello depende de muchos factores: no es lo mismo tener la posibilidad de comprar un bien a mayor o menor precio; estar obligado a pagar aranceles abusivos para exportar, o que exista un mercado sin fronteras. Para que el comercio sea justo son precisas unas normas que establezcan cierto equilibrio en los beneficios que reporta a compradores y vendedores.

Y es precisamente esta cuestión la que se ha debatido hace unas semanas en la sexta conferencia ministerial de la Organización Mundial del Comercio (OMC), que tuvo lugar en Hong Kong el pasado mes de diciembre. ¿Por qué le dedicamos un número del *Gai Monografikoak*? Porque el futuro del comercio se está decidiendo, no sólo durante la cumbre de Hong Kong, sino en las negociaciones entre estados que se desarrollan estos días y en los próximos meses, y eso determinará a largo plazo el reparto de la riqueza entre las diferentes regiones de la Tierra.

Quienes mandan en la OMC y casi todos los gobiernos de países ricos actúan por impulso de una obsesión: lograr la libertad total de movimientos para los capitales financieros, los productos y los servicios. Dicen que la manera de crear el mayor volumen de riqueza es tener mercados totalmente libres. Pero los poderes dominantes juegan con cartas marcadas: cuando les conviene (automóviles, electrónica) los productos se exportan libremente, y cuando no, se ponen trabas (textiles, algodón).

Pero no es neutral el hecho de que todo pueda ser objeto de comercio. Si no hay posibilidad de definir algunos sectores estratégicos para la ciudadanía de un país –sanidad, distribución del agua, telecomunicaciones, energía–; si toda actividad debe quedar por fuerza a disposición de los mercados internacionales, los servicios se prestarán según la regla del máximo beneficio, en perjuicio de la gente más pobre, o sea, de la inmensa mayoría de los países en desarrollo.

Según el decálogo neoliberal, la competencia es la vía para obtener servicios de calidad y más baratos. Sin embargo, el fruto de la competencia en el sistema capitalista es bien diferente: una vez acaba la primera fase de rebajas (el cebo para los incautos), llega la hora de recoger el beneficio que acaparan unos pocos (es lo que ocurre en sectores que dominan cada vez menos empresas: gas, petróleo, telecomunicaciones, etc.).

Hemos dividido este *Gai Monografikoak* en cuatro grandes capítulos: una parte introductoria sobre la OMC; la conferencia ministerial de la OMC en Hong Kong; el bloque dedicado a la cuestión agrícola, cuyo núcleo es la entrevista realizada expresamente para esta publicación a Paul Nicholson, miembro de EHNE y de la internacional agraria Via Campesina, y por último, varias opiniones críticas acerca de la liberalización del comercio.

Como sindicalistas y personas que aspiramos a una sociedad y un mundo donde la riqueza se reparta de manera más equitativa, donde la dignidad de las personas sea respetada, necesitamos tener una opinión sobre estas cuestiones nos interesan directamente, porque influyen en nuestras luchas y en el día a día. Esperamos que este *Gai Monografikoak* contribuya a ello.

## Introduction

# Qui le commerce enrichit-il ?

Le commerce entre pays et même continents n'a rien de nouveau. Depuis l'antiquité, on a échangé, acheté ou vendu des matières premières et des produits manufacturés de tout type (or, argent, soie, huile...); mais l'intensité du commerce telle qu'on la connaît aujourd'hui est quelque chose de jamais vu. Chacun peut le constater chez lui, où il trouvera des réfrigérateurs fabriqués en Chine, des chaussures ou des ballons cousus au Bangladesh ou au Pakistan, des chemises fabriquées au Maroc...

Le commerce est une manière de produire et de distribuer de la richesse ; il peut être profitable. Mais cela dépend de beaucoup de facteurs : ce n'est pas la même chose d'avoir la possibilité d'acheter un bien à un prix plus ou moins élevé que d'être obligé de payer des taxes exagérées pour pouvoir exporter ou encore d'avoir un marché sans frontière. Pour que le commerce soit juste encore faut-il des règles qui établissent un certain équilibre des bénéfices qu'il rapporte aux acheteurs et aux vendeurs.

Et c'est précisément cette question qui a été débattue il y a quelques mois à la sixième conférence ministérielle de l'Organisation Mondiale du Commerce (OMC), qui a eu lieu à Honk Kong en décembre dernier. Pourquoi lui consacrons nous un numéro de *Gai Monografi-koak* ? Parce que l'avenir du commerce est en train de se décider, pas

seulement lors de ce sommet de Honk Kong, mais également dans les négociations entre Etats qui se déroulent en ce moment et dans les mois à venir, et que cela va déterminer sur le long terme la répartition des richesses entre les différentes régions de la planète.

Ceux qui commandent dans l'OMC et presque tous les gouvernements des pays riches agissent sous l'impulsion d'une seule obsession : obtenir la liberté totale de mouvements pour les capitaux financiers, les produits et les services. Ils affirment que la meilleure manière de créer la plus grande quantité de richesses est d'avoir des marchés totalement libres. Mais les pouvoirs dominants jouent avec des cartes biaisées : quand ça les arrange (automobiles, électronique...) les produits doivent s'exporter librement et dans le cas contraire des obstacles sont créés (textiles, coton...).

Le fait que tout puisse être l'objet du commerce n'a rien de neutre. S'il n'y a pas la possibilité de définir certains secteurs stratégiques pour les citoyens d'un pays -santé, distribution de l'eau, télécommunications, énergie- ; si toute activité doit forcément être à la disposition des marchés internationaux, les services seront dispensés selon la règle du bénéfice maximum, au détriment des gens les plus pauvres, c'est-à-dire de l'immense majorité des pays en voie de développement.

Selon l'évangile néo-libérale, la concurrence serait la meilleure voie pour obtenir des services de qualités et meilleurs marché. Mais les résultats de la concurrence dans le système capitalistes sont nien différents : une fois terminée la première phase de baisses (l'appât pour les naïfs) vient l'heure de récolter les bénéfices accaparés par très peu (C'est ce qui arrive dans les secteurs dominés par chaque fois moins d'entreprises : gaz, pétrole, télécommunications...).

Nous avons divisé ce *Gai Monografi-koak* en quatre grands chapitres : une partie introductive sur l'OMC ; une sur la conférence ministérielle de l'OMC à Honk Kong ; le bloc consacré à la question agricole dont le coeur est l'interview réalisée spécialement pour cette publication avec Paul Nicholson, membre de EHNE et de l'internationale paysanne Via Campesina ; et enfin plusieurs opinions critiques au sujet de la libéralisation du commerce. En tant que syndicalistes et personnes aspirant à une société et à un monde où la richesse se répartisse de manière plus équitable, où la dignité et la qualité de vie des personnes s'améliore, ces questions nous intéressent directement car elles influent sur nos combats et sur notre quotidien.

# 1. Zer da Munduko Merkataritza Erakundea? ¿Qué es la Organización Mundial del Comercio?



## Guía para no perderse

**ACP:** Países de Africa, Caribe y Pacífico.

**AGCS:** Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios

**AMNA:** Acceso a los Mercados de los Mercados no Agrícolas

**Caja azul:** Medidas de apoyo vinculadas a la producción agrícola autorizadas bajo reserva de limitaciones de la producción, con un efecto mínimo de distorsión sobre los intercambios.

**Caja verde:** Medidas de apoyo a la producción agrícola cuyas consecuencias se considera no distorsionan los intercambios y por tanto están autorizadas sin restricción.

**FIPs:** 'Five interested parties' (cinco partes interesadas), países afectados por la cuestión agrícola. Es un grupo inspirado por la UE, EE UU y Australia para distraer a India y Brasil de las coaliciones de las que forman parte.

**G10:** Grupo de países importadores netos de productos agrícolas: Bulgaria, Corea, Islandia, Israel, Japón, Liechtenstein, Mauricio, Noruega, Suiza y China-Taiwan.

**G20:** En su origen, grupo de 20 países creado en vísperas de la conferencia de Cancún para impedir que un acuerdo previo entre la UE y EE UU que obviaba completamente los intereses de estos 20 países se convirtiera en regla de la OMC y para mantener un espacio para una negociación agrícola que tuviese en cuenta las preocupaciones de estos países: Suráfrica, Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, China, Cuba, Egipto, India, Indonesia, México, Nigeria, Pakistán, Paraguay, Filipinas, Tanzania, Tailandia, Venezuela y Zimbabue. Bajo la presión de EE UU, Guatemala se retiró del grupo. Brasil e India son considerados los líderes del grupo que reúne sobre todo países emergentes.

**G33:** Grupo de 33 países en su origen, que hoy cuenta con 42; se trata de países en desarrollo que se preocupan prioritariamente del impacto de la liberalización sobre el pequeño campesinado: Antigua y Barbuda, Barbados, Belize, Benin, Botsuana, China, Congo, Corea del Sur, Costa de Marfil, Cuba, República Dominicana, Granada, Guyana, Haití, Honduras, India, Indonesia, Jamaica, Kenya, Madagascar, Mauricio, Mongolia, Mozambique, Nicaragua, Nigeria, Pakistan, Panamá, Perú, Filipinas, Saint-Kitts-et-Nevis, Santa Lucía, San Vicente y las Granadinas, Senegal, Sri Lanka, Surinam, Tanzania, Trinidad y Tobago, Turquía, Uganda, Venezuela, Zambia y Zimbabue. Estos países se preocupan sobre todo de que se tenga en cuenta la especificidad de su situación respectiva y se oponen a toda fórmula lineal.

**G90:** Agrupa a los países inscritos en los grupos ACP, PMA y el grupo africano. Trata de encontrar y promover los puntos comunes de los tres grupos. Quiere proteger la flexibilidad prevista en los Acuerdos de Marrakesh y en particular el tratamiento especial y diferenciado.

**Grupo de Cairns:** Países exportadores de productos agrícolas que ni conceden ayudas domésticas, ni subvenciones a la exportación: Suráfrica, Argentina, Australia, Bolivia, Brasil, Canadá, Chile, Colombia, Costa Rica, Islas Fiyi, Guatemala, Indonesia, Malasia, Nueva Zelanda, Paraguay, Filipinas, Tailandia y Uruguay.

**PAC:** Política Agraria Común de la Unión Europea, que regula las cuotas, ayudas y subvenciones para la producción agraria y ganadera.

**PMA:** Países menos avanzados, los más pobres del mundo según una clasificación del Programa de las Naciones Unidas para el Desarrollo (PNUD).

# Munduko Merkataritza Erakundea

Munduko Merkataritza Erakundea sarri mundu mailako ekonomiako bi instituzio handiekin batera aipatzen da, Munduko Bankua eta Nazioarteko Moneta Funtza (NMF). Baina benetan bere jardura oso desberdina da. Bankuaren eta Funtzaren oinarria "ordaintzen duenak agintzen du" da: Bazkide diren estatuek boto eskubidea jartzen duten diru kopuruaren arabera dute. MMEaren antolakuntza, berriz, erabat demokratikoa da: Bazkide bakoitzak –AEB edo Mali dela ere– boto bakarra du, eta ebazpen bakoitza aho batez hartu behar da. Munduko Bankuaren eta NMFaren xedea gobernuetara maileguak egitea da; aitzitik, MMEk ia ez du finantza-baliabiderik bere esku. Foro bat besterik ez da, eta bertan munduko estatuek nazioarteko merkataritzaren arauak finkatzen dituzte. Arau hauek betetzen direnentz MMEko epai-mahai batek erabakitzen du. Estaturen batek baimendu gabeko muga-zergak ezartzen dituenean, beste estatuek auzitara eraman dezakete. Arrazoia ematen bazaie, zigorrak ezar diezazkiokete arauak hautsi dituenari.

*La Organización Mundial del Comercio descubre una tercera Tabla de la Ley: «XI: No aplicarás mandamientos a ningún negocio».*

# La Organización Mundial del Comercio

La Organización Mundial del Comercio se suele citar a menudo junto con otras dos instituciones mundiales de la economía, el Banco Mundial y el Fondo Monetario Internacional. Pero en realidad su funcionamiento es muy diferente. El principio que rige en el Banco y el FMI es "quien paga, manda": Los estados miembros votan según el dinero que aportan. La OMC es, por el contrario, totalmente democrática: cada país miembro –da igual que sea EE UU o Mali– tiene un solo voto, y las resoluciones se adoptan por unanimidad. La función del Banco Mundial y del FMI es conceder préstamos a los gobiernos; por el contrario, la OMC no dispone de recursos financieros. El órgano de solución de diferencias (OSD) de la institución vela por el cumplimiento de las normas. Cuando un estado fija aranceles no permitidos, los demás estados pueden denunciarlo. Si se les da la razón, se pueden dictar sanciones contra el país que haya infringido las normas.





# Cronología

**1948** Con el fin de evitar las 'guerras' comerciales se instituye el Acuerdo General sobre Aranceles y Comercio (GATT)

**1986** El fruto de las conversaciones de la ronda Uruguay fue la decisión de crear una nueva entidad: la Organización Mundial del Comercio (OMC)

**1994** 123 gobiernos firman el Acuerdo de Marrakech, que da lugar a la OMC; esta entidad pretende regular cuestiones que no tienen más que una relación indirecta con el comercio (agricultura, derechos de propiedad intelectual, servicios...), lo que le otorga una enorme capacidad de intervenir en la vida cotidiana de todo el mundo. Es el comienzo de la globalización neoliberal, impulsada por los gobiernos occidentales.

**1995** Tras su ratificación por los parlamentos nacionales, la OMC echa a andar. Sus primeras cumbres tuvieron lugar en Singapur (1996) y Ginebra (1998).

**1996** Los países ricos solicitan el comienzo de un nuevo periodo de negociaciones para liberalizar las inversiones, los mercados públicos, la competencia y los intercambios. En la cumbre de Singapur los países en desarrollo adoptan una posición contraria.

**1999** Los ricos plantean emprender negociaciones con objetivos muy ambiciosos, bajo el nombre de 'Ronda del Milenio'. Fracasa la conferencia ministerial de Seattle (EE UU), a raíz de las protestas de los críticos de la globalización y las discusiones en torno a las ayudas agrícolas y las políticas de desarrollo.

**2001** En Doha, capital de Qatar, comienza la Ronda de Doha o del Desarrollo, cuya meta es acabar con la pobreza mediante el comercio. Pero los países ricos vulneran las normas de la OMC (con el pretexto de los atentados del 11 de septiembre de 2001), y vuelven a poner sobre la mesa temas que habían fracasado en Singapur; cada vez es más evidente que también en el seno de la OMC prevalece la fuerza y no el derecho.

La fecha inicial en que se pretendía concluir la ronda del desarrollo era 2005.

**2003** La conferencia ministerial de Cancún (México) no consigue un acuerdo sobre las prioridades, como consecuencia de las diferencias entre países ricos y pobres. La firma de la Agenda de Doha se retrasa hasta 2006.

**2004** Tras dividir a los países en desarrollo, los estados ricos logran reemprender la negociación, sobre todo en torno a la agricultura, productos no agrícolas, servicios y desarrollo. Se imponen un plazo de un año para llegar a un acuerdo.

**2005** No hay acuerdo. Nueva conferencia ministerial en Hong Kong, que emplaza a los países miembros de la OMC a llegar a un acuerdo en el curso del año 2006.

**2006** La reunión del 12 de marzo en Londres, a la que asistieron Australia, Brasil, EE UU, India, Japón y la UE, no permitió desbloquear la Ronda de Doha. Sigue el bloqueo en torno a la eliminación de aranceles sobre productos agrarios y manufacturas.



## 2. MME Hong Kongen L'OMC à Hong Kong

# Faut-il brûler l'OMC?

Débat entre Pascal Lamy, directeur général de l'OMC,  
José Bové (Confédération Paysanne)  
et Michel Rainelli, économiste.

Paru dans *Alternatives économiques*,  
n° 246, avril 2006

**-L'Organisation mondiale du commerce (OMC) est-elle ce bras armé du capitalisme mondialisé que dénonce une large partie de la gauche?**

**Pascal Lamy** : Cette institution devrait plutôt être considérée par la gauche comme un outil de régulation du capitalisme de marché. A la base de l'OMC, il y a l'idée que l'ouverture des échanges, sur le principe de la réciprocité, de la non-discrimination et de règles acceptées par tous, est globalement bénéfique. Les pays qui se sont fermés ne connaissent pas le même développement que ceux qui se sont ouverts.

L'histoire économique depuis le XIXe siècle est à cet égard riche d'enseignements. Mais l'ouverture n'est pas profitable à toutes conditions, sous toutes les latitudes et toutes les longitudes. Elle n'est pas une condition suffisante du développement.

Faute de réunir un certain nombre d'éléments (qui relèvent non de l'OMC mais des politiques nationales et aussi, pour les pays pauvres, de la solidarité internationale), l'ouverture peut au contraire se traduire par des coûts supérieurs aux bénéfices. D'où l'importance de préserver, et c'est le cas au sein de l'OMC, des espaces d'autonomie permettant aux Etats de mener des politiques propres en fonction de leurs arbitrages sociaux, économiques et environnementaux. Cette idée est au cœur de ce que j'appelle le « consensus de Genève », par opposition au consensus



Pascal Lamy.



José Bové.

de Washington, selon lequel il suffirait de libéraliser à tout va pour que l'intendance suive.

Pour que les bénéfices globaux de l'ouverture des échanges se traduisent dans la réalité, il faut aussi que les règles du jeu soient les mêmes pour tous et qu'elles aient été décidées par tous. D'où le principe, à l'OMC, de décider par consensus. La possibilité existe donc, pour les pays pauvres, de bloquer des décisions. Ce cadre multilatéral offert par l'OMC correspond à mon sens aux valeurs de la gauche, contrairement à la multiplication actuelle d'accords commerciaux bilatéraux où les rapports de force sont très inégaux.

**José Bové** : Je reconnais qu'il y a de la démocratie dans l'OMC : contrairement à la Banque mondiale ou

au Fonds monétaire international (FMI), c'est une institution que l'on peut mettre en échec. On l'a vu à Seattle ou à Cancún. C'est encourageant. Mais la belle architecture que vous venez de décrire sert, selon moi, non l'intérêt général mais des intérêts privés. Quand l'OMC statue en faveur de la banane d'Amérique centrale contre celle des pays africains, moins compétitive, elle tranche en réalité au profit de multinationales américaines comme Chiquita et Dole. Et quand l'Union européenne réclame l'ouverture des marchés des services au Sud, ce n'est pas la volonté générale qui s'exprime mais des intérêts particuliers.

De plus, l'OMC a beau jeu d'instaurer des règles sur les tarifs douaniers. Je ne vois pas comment on peut parler de commerce libre et non faussé quand, en Chine, la monnaie est à ce point sous-évaluée, ce dont profitent largement les multinationales qui délocalisent leurs activités dans ce pays. Mais il est vrai que les taux de change échappent à l'arbitrage de l'OMC.

**-La règle du consensus ne cache-t-elle pas une égalité de pure forme entre pays riches et pays pauvres ?**

**Aunque la OMC es teóricamente democrática, hay una treintena de países que por falta de recursos no se pueden permitir una representación permanente ante ella**

vers les pays riches. Plus tard, ils ont constitué des coalitions, comme le G20 (les pays émergents) et le G90 (les pays les plus pauvres), qui rééquilibrent les rapports de force. Aujourd'hui, ces groupes de pays sont des acteurs incontournables de la négociation.

**Michel Rainelli** : Je doute que les grandes coalitions des pays du Sud à l'OMC défendent réellement les plus faibles d'entre eux. Le G20 est mené par des Etats comme l'Inde ou le Brésil, dont les intérêts peuvent être divergents de ceux des pays africains, par exemple en matière agricole. Par ailleurs, sur les 149 Etats membres de l'OMC, une trentaine de pays pauvres ne peuvent financer une représentation permanente auprès de l'OMC à Genève. Ceci dit, ces problèmes seraient aisément levés si l'on accroissait le budget de l'OMC de manière à améliorer les capacités

**Munduko Merkataritza Erakundearen itxura demokratikoaren atzean (gizarteak erakundea estutzeko aukera bai baitu, bederen) ez dago gehien beharritzana asetzeko xedea, interes pribatu oso jakinak baizik**

d'expertise et la représentation des Etats pauvres.

**P. L.** : On peut le penser, mais ce n'est pas tout. L'OMC dispose d'un instrument efficace pour faire respecter ses règles, le fameux Organe de règlement des différends (1). L'ORD a contribué à équilibrer les rapports de force entre pays du Nord et du Sud, qui ont gagné plusieurs batailles juridiques, comme on l'a vu dans le cas des subventions aux exportations de coton américain ou de

sucre européen. Je voudrais ajouter que l'existence de ce mécanisme donne à l'OMC une certaine puissance par rapport à d'autres organisations internationales dépourvues de moyens de coercition, d'où une tendance à lui demander de légiférer dans tous les domaines, ce qui n'est pas possible.

Pour faire respecter les droits sociaux, il faudrait surtout doter l'Organisation internationale du travail (OIT) d'un instrument comparable à l'ORD. C'est une affaire politique et cela relève de la responsabilité des Etats. Ainsi, l'OMC ne va pas contre la régulation de la mondialisation. Son architecture juridique donne au contraire une idée de ce qui, à mon sens, serait souhaitable dans d'autres domaines.

**M. R.** : L'ORD a cependant un vrai problème d'efficacité. L'Union européenne a perdu, en 1999, face aux Etats-Unis sur la viande aux hormones, mais ce conflit n'a jamais été résolu et Washington continue de surtaxer ses importations de biscottes et de roquefort, ce qui frappe des producteurs totalement étrangers à ce différend. Au lieu d'être autorisé par l'ORD à prendre des mesures de rétorsion, mieux vaudrait que l'OMC évalue le dommage et impose une compensation monétaire.

**J. B.** : De plus, entre le faible et le fort, ce mécanisme ne fonctionne pas vraiment. Si le Cameroun gagne face à l'Union européenne mais que celle-ci ne se met pas en règle, il pourra toujours doubler les taxes sur le roquefort exporté vers Douala, cela ne changera pas grand-chose. En revanche, si le pays condamné par l'ORD était astreint à payer mettons 0,1 % de son produit intérieur brut (PIB) jusqu'à ce qu'il se mette en règle, nous serions là dans un système véritablement juste.

**P. L.** : L'idée d'une compensation financière n'est pas mauvaise en soi, mais si l'Etat condamné refuse de payer, vous faites comment ? Vous envoyez les casques bleus ?

**-En dépit de la reconnaissance d'une certaine autonomie des Etats, les règles de l'OMC ne heurtent-elles pas, dans bien des cas, l'intérêt public ?**

**M. R.** : L'intérêt public est fortement mis en cause par l'accord sur la propriété intellectuelle (2), qui étend la loi américaine au monde entier en imposant une protection de vingt ans sur toute innovation. On en a beaucoup parlé à propos de l'accès des pays pauvres aux médicaments génériques, mais le problème est beaucoup plus large. Avec cet accord, l'OMC permet aux firmes des pays développés de collecter des rentes exorbitantes, qui vont bien au-delà de légitimes mesures de protection contre le piratage. Il devrait être purement et simplement supprimé.

**P. L.** : Je ne partage pas votre point de vue. Tant que la recherche publique n'a pas plus de moyens, notamment pour la lutte contre le sida, il faut de la recherche privée, laquelle a besoin de pouvoir protéger ses inventions. Les questions de santé publique ont pris le dessus quand il s'est agi de négocier l'accès des pays pauvres aux médicaments génériques, ce qui n'est pas allé sans peine, j'en conviens. De manière plus générale, aucune règle de l'OMC n'interdit de bloquer le commerce d'un produit s'il existe un risque sanitaire. Tout comme l'OMC n'interdit pas le recours à des protections ou à des subventions – aux services, à l'agriculture... – dans le cadre d'une politique de développement régional ou en raison de préoccupations environnementales. Il existe au sein de l'OMC une réserve de souveraineté, et les préférences sociales peuvent primer sur l'ouverture aux échanges, mais non être instrumentalisées pour fausser la concurrence.

**J. B.** : Une souveraineté remise en cause quand les intérêts d'une firme comme Monsanto sont en jeu. L'ORD vient de donner raison aux Américains contre les Européens, en jugeant que les organismes génétiquement modifiés (OGM) étaient équivalents aux autres : cela fera jurisprudence et met à mal le traité de Carthagène, qui reconnaît à tout Etat le droit de ne pas importer des OGM pour des raisons de biosécurité.

**P. L.** : José Bové, je vais vous décevoir. Pour ce que j'en ai lu, comme vous, dans la presse, ce n'est pas sur le droit de définir ses préférences que l'Union euro-

péenne a été épinglée par l'ORD. Elle a été jugée sur le fait que son moratoire sur les OGM, aujourd'hui levé, consistait à ne pas mettre en œuvre – en partie grâce à vous – une réglementation qu'elle avait pourtant adoptée et notifiée à l'OMC.

**J. B.** : Toujours est-il qu'un véritable droit à la souveraineté alimentaire devrait être reconnu, ce qui n'est pas le cas. L'OMC contraint ses membres à importer 5 % de leur consommation agricole, mais l'arrivée de produits à bas prix peut totalement désstructurer le marché national. Le Japon est ainsi obligé d'importer du riz dont il n'a pas besoin, qu'il réexporte sous forme d'aide alimentaire qui casse les marchés africains. Certes, l'OMC autorise ces pays à se protéger par des tarifs douaniers beaucoup plus élevés que ce qu'ils pratiquent réellement. Mais où sont les douaniers ? Quels moyens ces Etats ont-ils de contrôler réellement leurs importations ? Le problème vient surtout des pays riches : leurs aides directes aux producteurs permettent d'abaisser artificiellement les prix intérieurs et de les aligner sur les prix mondiaux. Ils exportent donc en dessous de leurs coûts réels de production. Ce dumping de fait n'est pas sanctionné par l'OMC, qui définit ce terme comme le fait d'exporter à un prix inférieur au prix du marché intérieur.

**P. L.** : Savoir si les aides directes à l'agriculture sont des subventions à l'exportation ou une rémunération d'externalités, comme la préservation des paysages et de l'environnement, est une question qu'il ne m'appartient pas de trancher. Tout ce que je puis dire, c'est que si cette question divise, et divisera longtemps, les membres de l'OMC, il existe un espace de négociation entre ces deux positions adverses.

*Propos recueillis par Antoine de Ravignan, avec Laure Meunier*

**La OMC puede provocar importantes distorsiones en los mercados, porque obliga a importar el 5% de los productos agrícolas que se consumen en cada país**

(1) *Organe de règlement des différends : structure de l'OMC qui juge, après avoir été saisie, si une règle est enfreinte. Si oui, l'Etat plaignant est autorisé à imposer au pays condamné des taxes douanières en proportion du préjudice subi.*

(2) *Accord sur la propriété intellectuelle : l'accord sur les « aspects des droits de propriété intellectuelle qui touchent au commerce » (Adpic, ou Trips en anglais) a été signé à Marrakech en 1994. Il autorise le dépôt d'un brevet de vingt ans sur les inventions postérieures au 1er janvier 1995. Appliqué depuis 1995 aux pays développés, l'accord Adpic s'impose aux pays en développement depuis le 1er janvier 2005.*

# La Ronda del Desarrollo que **nunca** existió



## JOSEPH E. STIGLITZ (\*)

*El País, 13 de diciembre de 2005*

(\*) Premio Nobel de Economía,  
ex vicepresidente del Banco Mundial

Por muchas medidas que se tomen para cubrir las apariencias, la reunión que comienza hoy en Hong Kong para concluir la Ronda del Desarrollo de las negociaciones del comercio mundial fracasará, casi con certeza, en el único aspecto que importa, el de saber si dicho acuerdo sirve para fomentar el desarrollo de los países más pobres. Los cínicos dirán que los países avanzados, siguiendo la tradición de acuerdos comerciales anteriores, pretendían hacer solamente unas mínimas concesiones y, al mismo tiempo, "vender" lo mejor posible el producto, con el fin de lograr que los países en vías de desarrollo se sumaran al proyecto.

Todo lo que ha ocurrido desde que comenzó la Ronda del Desarrollo en Doha, en noviembre de 2001, me ha decepcionado profundamente. Cuando era economista jefe en el Banco Mundial, examiné la

Ronda Uruguay de 1994 y llegué a la conclusión de que tanto su agenda como sus resultados eran discriminatorios contra los países en vías de desarrollo. En marzo de 1999 acudí a la sede central de la Organización Mundial de Comercio en Ginebra para pedir la realización de una ronda del desarrollo que abordara estos desequilibrios.

Hace dos años, la Commonwealth, un variado grupo formado sobre todo por antiguas colonias británicas, países del norte y del sur, me encargó que elaborase un estudio sobre cómo debía ser una auténtica ronda del desarrollo. (...)

Ni por cómo se concibió, ni mucho menos por cómo ha evolucionado, merece la Ronda del Desarrollo actual su nombre. Muchos de los temas que ha tratado no tení-

**Nekazaritzari emandako laguntzak murrizteko negoziazioak fede txarrez egin direla uste dute askok garatzen ari diren herrietan, eta arrazoia dute**

an que haber estado presentes en el orden del día de una ronda verdaderamente dedicada al desarrollo, y muchos aspectos que debían haber figurado en la agenda han estado ausentes.

La agricultura no es el único problema comercial –ni siquiera el más importante–, aunque está claro por qué se ha convertido en algo crucial. Cuando comenzó la Ronda Uruguay, hubo un gran pacto para ampliar el orden del día e incorporar los servicios y los derechos de propiedad intelectual, dos aspectos que preocupan especialmente a los países desarrollados. A cambio, los países ricos harían concesiones importantes en agricultura –la forma de vida de la inmensa mayoría de la población en los países en vías de desarrollo– y las cuotas textiles, el único sector comercial (aparte del azúcar) en el que siguen existiendo restricciones cuantitativas.

Al final, los países desarrollados consiguieron lo que querían y a los países en vías de desarrollo se les dijo que tuvieran paciencia, que los países desarrollados acabarían por cumplir su parte del trato. Los países ricos, al mismo tiempo que instaban a los países en vías de desarrollo a hacer rápidos ajustes, aseguraban que necesitarían 10 años para hacer la transición a un régimen textil libre de cuotas. En realidad, lo único que hacían era ganar tiempo; durante una década no hicieron nada, y, cuando las cuotas llegaron a su fin, el pasado mes de enero, alegaron que no estaban listos y lograron negociar una prórroga de tres años con China.

Lo que ocurrió en la agricultura fue todavía peor. A pesar de que se daba por supuesto que se iban a reducir los enormes subsidios y restricciones de los países ricos, los estadounidenses casi duplicaron sus subsidios. Sin embargo, como

cualquier negociador astuto, Estados Unidos aseguró que, en el peor de los casos, había violado el espíritu del acuerdo, pero nunca la letra.

Como es natural, Estados Unidos había incluido en la letra pequeña una categoría de subsidios agrarios permitidos –los que no distorsionaban el comercio– y todos sus incrementos pertenecían a ella. Pero, por lo visto, Estados Unidos pensaba que prácticamente nada de lo que hacía causaba distorsión (en cambio, todo lo que hacía Europa distorsionaba el comercio. De hecho, uno de los grandes logros de Estados Unidos durante la última década fue el de atribuir todas las culpas a Europa).

Las afirmaciones estadounidenses no estaban basadas en ningún análisis económico, como determinó la OMC cuando dictaminó sobre los subsidios de Estados Unidos para el algodón. Un subsidio distorsiona el comercio si aumenta la producción (a no ser que, por arte de magia, incremente el consumo en la misma medida). Eso es precisamente lo que hacen los subsidios agrarios de Estados Unidos. Quienes opinan, en los países en vías de desarrollo, que ha habido una historia de negociaciones hechas de mala fe tienen bastante razón.

Todo esto deja hoy a los países en vías de desarrollo ante una dura elección: ¿les convendrá más aceptar las migajas que se les ofrecen? Esta decisión puede ser más difícil que nunca en estos momentos: ahora que tantos países en vías de desarrollo están convirtiéndose en vibrantes democracias, los electorados pueden castigar a los Gobiernos que acepten lo que mucha gente considera otro acuerdo comercial injusto.

Los negociadores de los países ricos, desde luego, utilizan gran-

des cifras para describir las ventajas de un acuerdo, por imperfecto que sea. Pero también lo hicieron la última vez. Los países en vías de desarrollo descubrieron que sus beneficios eran mucho menores de lo anunciado, y los países más pobres se encontraron, para su desolación, con que estaban peor que antes. En otras palabras, los países avanzados han perdido su credibilidad.

La gran victoria de la Ronda Uruguay fue el establecimiento de un imperio de la ley fundamental en el comercio internacional. Incluso el país más poderoso, Estados Unidos, ha tenido que rendirse de mala gana ante la decisión, por ejemplo, de que sus aranceles sobre el acero violaban las leyes comerciales internacionales. Es de suponer que lo mismo ocurrirá con los subsidios estadounidenses al algodón, las disposiciones sobre el dumping ilegal y los subsidios fiscales a los exportadores. Un imperio de la ley injusto es mejor que ninguno.

Pero ahora, una vez alcanzado ese objetivo, los países en vías de desarrollo necesitan examinar con detalle lo que se les está ofreciendo. ¿Serán mayores los beneficios –un mayor acceso a los mercados internacionales– que los costes de cumplir las exigencias de los países ricos? Es probable que muchos países en vías de desarrollo lleguen a la conclusión de que es mejor no llegar a un acuerdo que aceptar un mal acuerdo, especialmente uno tan injusto como el anterior.

**Une zaila da hau demokrazia bete bilakatzen ari diren herrietako gobernuentzat; merkataritzaren inguruko hitzarmen txarrak sinatzera behartzen badituzte, hautesleen zigorra jasango dute**

# Marchandages sur la **marchandisation**

**BERNARD CASSEN (\*)**

*Le Monde Diplomatique, décembre de 2005*

**(\*) Journaliste, directeur général de  
Le Monde Diplomatique**

Accroupi, prostré, et tournant le dos à un énorme globe terrestre dont on ne sait s'il va rouler sur lui et l'écraser, ou au contraire lui servir d'appui, ce paysan latino-américain en poncho et sombrero illustre le titre de « une » d'un récent numéro de l'hebdomadaire ultralibéral britannique *The Economist* (1) : « Fatigué de la mondialisation ». Quelques jours plus tard, le même journal aurait pu paraître avec un titre encore plus accrocheur – « Tué par la mondialisation » –, en évoquant la mort de cet agriculteur sud-coréen, Chung Yong-bum, qui s'est suicidé en avalant un herbicide pour protester contre une libéralisation des marchés agricoles condamnant à la ruine et à la disparition les petits producteurs de la péninsule. Le malheureux était le maire d'une petite commune proche de Pusan où, quelques jours plus tard, les 18 et 19 novembre, allait avoir lieu le sommet du Forum économique Asie-Pacifique (APEC), structure intergouvernementale régionale qui ne le cède en rien à l'Organisation mondiale du commerce (OMC) pour ce qui est de l'exaltation du libre-échange.

Les bons titres, ceux qui savent cristalliser en quelques mots un moment significatif, en disent parfois long. C'est le cas de celui attirant l'œil vers l'article sur la mort de Chung : « La colère des paysans sud-coréens contre le libéralisme ne trouble pas le Forum Asie-Pacifique (2) » (lire « Redistribution des cartes en Asie »). On s'en serait douté... Dans le sous-titre de son éditorial, *The Economist* avait en quelque sorte fourni une justification morale anticipée aux chefs d'Etat et de gouvernement réunis à Pusan dans une superbe indifférence à l'égard du peuple : le

paysan andin « fatigué de la mondialisation » est complètement dans l'erreur ; il ne se rend pas compte que « la libéralisation du commerce et d'autres formes d'ouverture sont plus nécessaires que jamais ».

On a là un condensé de la situation à la veille de la conférence ministérielle de l'OMC à Hongkong : les peuples contestent, voire rejettent, un néolibéralisme dont le libre-échange est le dogme le plus central ; les dirigeants politiques marchandent entre eux dans leur dos ; et les représentants des institutions financières internationales, les patrons des multinationales (3), les grands médias poussent à « toujours plus » de libéralisation. « Sauver Doha » à Hongkong – entreprise qui s'annonce périlleuse au vu des intérêts contradictoires en jeu, notamment dans l'agriculture – est devenu leur mot d'ordre commun.

La dramatisation de l'échéance de décembre 2005 n'est pas de pure tactique. Le cycle de négociations commerciales tous azimuts entamé à Doha – siège de la conférence de l'OMC en 2001 – doit impérativement se conclure avant décembre 2006, car en juin 2007 expire l'autorisation donnée par le Congrès américain à M. George Bush de négocier des accords commerciaux ensuite soumis au vote des parlementaires sans possibilité d'amendement : la fameuse « voie rapide » (fast track). Faute d'un accord à Hongkong, M. Bush n'est en rien assuré d'obtenir le renouvellement de ce blanc-seing. Et les douze mois de l'année 2006 ne seront pas de trop pour mettre en forme les éventuels arbitrages rendus à Hongkong.

Le contexte n'est pas franchement bon pour les chantres du libre-échange. Ils viennent d'essayer un échec spectaculaire lors du IV<sup>e</sup> Sommet des Amériques tenu les 4 et 5 novembre à Mar del Plata (Argentine). Pour la première fois dans l'histoire de ces rendez-vous, les Etats-Unis n'ont pas pu faire prévaloir leur point de vue sur les libéralisations qui font

l'objet des tractations à l'OMC et, plus important, sur la Zone de libre-échange des Amériques (ZLEA, ou ALCA en espagnol et portugais). Confrontés à la résolution du président vénézuélien Hugo Chávez, appuyé par ses homologues des pays du Mercosur (Argentine, Brésil, Paraguay, Uruguay), M. Bush n'a pu obtenir de fixation d'une date pour la reprise des négociations sur l'ALCA, que M. Chávez a déclaré « enterrée ».

Combattu par la totalité des mouvements sociaux du continent, le projet d'ALCA est l'extrapolation à l'échelle hémisphérique de l'Accord de libre-échange nord-américain (Aléna) regroupant Canada, Etats-Unis et Mexique, et dont la paysannerie mexicaine subit les ravages. Certes, Washington multiplie les traités bilatéraux pour obtenir dans un tête-à-tête inégal ce que ses négociateurs n'ont pu obtenir dans une enceinte multilatérale, mais la solidarité dont ont fait preuve les pays membres du Mercosur, que le Venezuela rejoint à la fin 2005, est un facteur avec lequel les Etats-Unis doivent maintenant compter.

En octobre dernier, le vote de la Convention sur la protection et la promotion de la diversité des expressions culturelles par la 33e Conférence générale de l'Unesco a également constitué une défaite pour les Etats-Unis (les seuls à s'y opposer avec Israël) et pour les thèses libre-échangistes (4). La convention établit une cotutelle des échanges culturels internationaux avec l'OMC, qui était jusqu'à la seule instance de régulation – en fait de dérégulation – dans ce domaine également. Même si rien

n'est définitivement acquis – Washington va tenter de saboter la ratification de ce texte dans les capitales les plus vulnérables, et nul ne sait comment se résoudront les litiges entre les règles de l'OMC et celles de la convention –, il reste qu'un secteur échappe désormais officiellement aux seules « disciplines » de la marchandisation généralisée que la rencontre de Hongkong a pour objectif de mettre en œuvre.

### Un libre-échangisme débridé

Les réseaux d'acteurs culturels qui se sont mobilisés afin de pousser les gouvernements à voter pour la convention ne sont pas les seuls à mettre en évidence les dangers du libre-échange. En Europe et au-delà, les collectivités locales commencent à faire front contre l'Accord général sur le commerce des services (AGCS). Nombreuses sont désormais celles qui se déclarent symboliquement « hors » ou « contre » l'AGCS, et qui réclament un moratoire des négociations à l'OMC.

Au sein de l'Union européenne (UE), l'Autriche, la Belgique, l'Espagne, la France, le Royaume-Uni, l'Italie, et plus récemment – dans une moindre mesure – l'Allemagne, sont touchés par ce mouvement. Les 22 et 23 octobre derniers, ces pays ont tenu à Liège une Convention européenne au cours de laquelle ils ont adopté une résolution exigeant, entre autres, le changement du mandat de négociation du commissaire européen chargé du commerce, M. Peter Mandelson, et l'exclusion des secteurs de services les plus importants des négociations (5).

La Suisse et le Canada voient se développer un mouvement identique. De grandes villes – Montréal, Vienne, Paris, Turin – se sont déclarées opposées à l'AGCS. Détail piquant, le bâtiment de l'OMC à Genève est situé... sur un territoire déclaré « hors OMC » !

On sait moins que, aux Etats-Unis, des Etats fédérés et des villes, soumis à une forte pression populaire, multiplient les décisions contre les délocalisations et pour la préférence aux entreprises locales dans les appels d'offres. Autant d'initiatives que la Commission européenne ne tolérerait évidemment pas dans l'Union !

Entre janvier 2003 et juin 2005, dans 46 Etats fédérés sur 50, les parlementaires locaux ont examiné au moins un projet de loi antidélocalisation : divulgation de l'emplacement géographique des centres d'appel, obligation

d'informer l'Etat avant de délocaliser, restrictions réglementaires à l'envoi de données hors du territoire national, suppression des aides publiques, etc. (6).

Pour ce qui est des marchés publics, de nombreux Etats multiplient les clauses préférentielles concernant les firmes locales ou nationales. Certains (Maryland, Colorado) vont même plus loin en exigeant de leurs gouverneurs qu'ils soumettent à la Chambre et au Sénat locaux l'approbation des accords commerciaux internatio-

**La deslocalización beneficia sobre todo a las grandes multinacionales, que se instalan en China o India para reexportar a sus mercados**

naux (Alena, OMC) signés par le gouvernement fédéral (7).

Au Nord, derrière ces initiatives se perçoit le sentiment de plus en plus ouvertement formulé que toutes les sécurités sociales individuelles et collectives sont en train d'exploser sous la pression du libre-échange débridé que les pays à main-d'œuvre bon marché sont les premiers à revendiquer comme « avantage comparatif ». Au sein de l'Union européenne, la directive Bolkestein, que la commission du marché intérieur du Parlement européen vient de voter en maintenant le principe du pays d'origine – avec des restrictions cosmétiques qui ne trompent personne –, organise la course vers le bas des salaires et de la protection sociale. Aux Etats-Unis, l'ombre portée de la Chine (200 milliards de dollars de déficit commercial avec elle en 2005) et de l'Inde pèse sur toutes les décisions.

Ces superpuissances démographiques (plus de 2,5 milliards d'habitants à elles deux), avec leurs immenses armées de réserve de travailleurs sous-payés, sont en mesure à très bref délai de remodeler le paysage commercial de la planète. Il n'est pas de produit manufacturé – à quelques exceptions de très haute technologie près – dont la production ne puisse, à terme, être effectuée dans le cadre du « libéral-communisme » chinois (8). Quant à l'Inde, elle pourra

bientôt à elle seule produire tous les services intellectuels délocalisables dont le monde a besoin.

Mais ces délocalisations bénéficient avant tout aux grandes entreprises transnationales des pays du Nord, qui s'installent sur place pour réexporter vers leurs propres marchés : entre 1994 et 2003, ces entreprises ont contribué à 65 % de l'accroissement des exportations chinoises. C'est pourquoi elles raffolent tant d'une « liberté » totale du commerce, dont la finalité ultime est la déflation salariale, comme le démontre brillamment un ancien expert du Mouvement des entreprises de France (Medef), Jean-Luc Gréau, dont le dernier ouvrage (9) est l'un des plus implacables réquisitoires jamais écrits contre le libre-échange.

Combien va-t-il encore falloir de temps pour que les dirigeants politiques prennent la mesure de l'ampleur de l'offensive actuellement en cours contre le salariat, et donc des problèmes qu'ils devront affronter quand de nouveaux et importants secteurs de la population se verront, eux aussi, relégués aux banlieues d'une vie décente ?

**La finalidad última de la «libertad» total del comercio es la deflación salarial; por eso insisten tanto las grandes empresas en esa supuesta necesidad**

(1) *The Economist*, Londres, 5-11 novembre 2005.

(2) *Le Monde*, 21 novembre 2005.

(3) *Le Financial Times* a publié dans son numéro du 8 novembre 2005 un appel signé par M. Jean-René Fourtou, présenté comme président du conseil de surveillance de Vivendi Universal, et par des représentants du gotha international des affaires pour adjurer les gouvernements de trouver les compromis nécessaires afin de sauver le système commercial multilatéral « qui a tant fait pour élever le niveau de vie au cours du dernier demi-siècle ».

(4) Lire Armand Mattelart, « Bataille à l'Unesco sur la diversité culturelle », *Le Monde diplomatique*, octobre 2005.

(5) La résolution de Liège du 23 octobre 2005 est consultable sur le site [www.agcs-gats-liege2005.net/download...](http://www.agcs-gats-liege2005.net/download...)

(6) Dans 11 Etats différents, 11 mesures ont été définitivement adoptées. Dans 7 Etats, 9 décrets sur le même sujet ont été pris par 7 gouverneurs.

(7) Toutes ces données ont été reprises de l'étude très documentée de Jean Duval, « L'Amérique, ses règles, ses protections », publiée dans *La Lettre de BRN*, no 16, 7 novembre 2005.

(8) Lire Philippe Cohen et Luc Richard, *La Chine sera-t-elle notre cauchemar ?*, Mille et une nuits, Paris, 2005, 234 pages, 15 euros.

(9) Jean-Luc Gréau, *L'Avenir du capitalisme*, Gallimard, Paris, 2005, 302 pages, 19 euros.



# Patentes que matan



**AMIN LECOURIEUX**  
(\*)

*Le Monde Diplomatique,*  
diciembre de 2005

(\*) *Ingeniero civil de minas*

El espectro de una epidemia mundial de gripe aviar –ineluctable según la Organización Mundial de la Salud, que prevé cientos de millones de muertos– acaba de provocar en Estados Unidos el renacimiento de los debates sobre la necesidad de eludir las patentes de medicamentos. En efecto, las autoridades temen que el laboratorio suizo Roche, dueño de la exclusividad mundial sobre la producción de Tamiflu, se revele incapaz de asegurar el aprovisionamiento suficiente de este antiviral potencialmente eficaz contra el virus H5N1.

Pero estas epidemias virtuales (recordemos que en octubre de 2001, después del episodio bioterrorista de los sobres contaminados con bacilo de carbón, Washington había planteado

también la suspensión de las patentes del laboratorio alemán Bayer sobre la ciprofloxacina) tienden a enmascarar las enfermedades reales que por sí solas demuestran la iniquidad del actual régimen de patentes.

En efecto, para luchar contra el SIDA, la tuberculosis, el paludismo y la gran cantidad de enfermedades crónicas que afectan a la salud mundial, los países del Sur ven sus opciones cada vez más estrictamente restringidas a partir de la firma del Acuerdo sobre los derechos de propiedad intelectual vinculados con el comercio (ADPIC, en inglés TRIPS). Firmado el 15 de abril de 1994, este acuerdo establece una reglamentación de vocación universal; su plena entrada en vigor a comienzos de 2005, tras la finalización de un periodo transitorio de 10 años, prohíbe producir copias genéricas de los medicamentos recientes.

En Doha (Qatar) en 2001, después de una fuerte movilización internacional, se llegó a un compromiso: en caso de urgencia sanitaria, se hacía posible para un país hacer fabricar medicamentos genéricos recurriendo a “licencias obligatorias”, ese instrumento jurídico que permite suspender la exclusividad de la patente en contrapartida de una transferencia de royalties de aproximadamente un 5%.

Sin embargo, ese compromiso sólo concernía a los países que disponen de una capacidad industrial en el sector

farmacéutico (Suráfrica, Brasil, India, Kenia, Tailandia). Para los demás había que proponer una solución antes de fines de 2002. Las multinacionales farmacéuticas presionaron entonces sobre el gobierno de Estados Unidos para que revisara los términos de esa declaración. El 20 de diciembre de 2002 Supachai Panitchpakdi, por entonces director general de la OMC, constataba que “los Estados miembros de la OMC no llegaron a un acuerdo sobre el acceso a los medicamentos de los países pobres que no tienen capacidad industrial”.

Sin embargo, un acuerdo temporal firmado el 30 de agosto de 2003 en la OMC eliminaba algunos obstáculos, al menos sobre el papel: derogando las reglas del

Acuerdo sobre el ADPIC, se le reconocía a un país no productor el derecho a “importaciones paralelas” de genéricos procedentes de un

país que los fabricara. Para lo cual hacían falta dos licencias obligatorias, una en cada uno de los países involucrados. Con excepción de Canadá (donde hay una importante industria de genéricos), ningún país exportador se comprometió en ese sentido.

En lugar de eso, Estados Unidos ha multiplicado los acuerdos comerciales bilaterales llamados “ADPIC+”, que limitan sistemáticamente el recurso a los genéricos y van más allá de las cláusulas de la OMC en materia de protección de patentes. Al fin, vaciado de su con-



tenido, el acuerdo de 2003 ha quedado sin efecto.

Razón por la cual el grupo de países africanos de la OMC reclama que la conferencia de Hong Kong adopte una reforma del ADPIC que permita salir del régimen de las cláusulas derogatorias –cuya ineficacia ya ha sido demostrada– para instaurar un sistema de reglas estables para importar y exportar medicamentos genéricos. Con ocasión de la reunión del Consejo de ADPIC del 25 de octubre último, Estados Unidos se negó a ir más allá de las transposiciones técnicas del acuerdo de 2003. La misma posición adoptaron Australia, Japón, Nueva Zelanda, Suiza y la Unión Europea. En cambio, los africanos recibieron el apoyo de Brasil, China, India, Jamaica y Filipinas.

Más allá de los aspectos sanitarios, muchos países del Sur ven los acuerdos de propiedad intelectual como instrumentos de dominación. En efecto, incluyen cláusulas

leoninas: obligación de compra al propietario (ventas vinculadas); determinación por el propietario de los modos de producción; el receptor se obliga a comunicarle al propietario todas las mejoras realizadas en los procedimientos; limitación o prohibición de las exportaciones.

La industria farmacéutica no tiene interés en los pacientes no rentables –sólo el 10% de las investigaciones médicas concierne a las enfermedades que afectan al 90% de la población mundial– y dedica al marketing y a la publicidad sumas a menudo superiores a las que asigna a los trabajos científicos. Cada año, 11 millones de personas mueren de enfermedades infecciosas, por falta de acceso a medicamentos esenciales, y dos mil millones no tienen acceso a la atención sanitaria. La conferencia de Hong Kong dirá si esas cifras son tan pertinentes como las de los beneficios del complejo médico industrial.

**Urtero 11 milioi pertsona hiltzen dira gaitz infekzioen ondorioz, sendagai egokirik ez dutelako**

# Liberalización de los servicios

FRÉDÉRIC VIALE (\*)

*Le Monde Diplomatique,*  
diciembre de 2005

(\*) *Doctor en Derecho*

El Acuerdo General sobre el Comercio de Servicios (AGCS) es uno de los muchos acuerdos en los cuales participan los 148 Estados miembros de la Organización Mundial del Comercio (OMC) (1). Su ambición es llegar al más alto nivel posible de liberalización del comercio internacional de los servicios, e incluye un cronograma de negociaciones (artículo XIX-1).

El AGCS abarca los 13 sectores, a su vez subdivididos en 163 subsectores, agrupados en la nomenclatura de la OMC: servicios empresariales, comunicaciones, construcción e ingeniería, distribución, educación, medio ambiente, finanzas, sanidad y servicios sociales, turismo, entretenimiento, transporte. Hay un sector undécimo tercero, para el caso en que algo haya sido olvidado, que se titula "otros". Con excepción de las cuestiones militares, la policía, la justicia y la emisión de moneda –prerogativas soberanas de los Estados– abarca todas las actividades de prestación de servicios. A partir de este acuerdo, una regla de derecho internacional obliga a

los Estados a "liberalizar", es decir, a poner en competencia a los prestatarios de los servicios, incluyendo los que le corresponden al poder público.

Sin embargo, esta inclusión de los servicios públicos no salta a la vista inmediatamente a quien no está avezado en las argucias jurídicas. El texto del AGCS utiliza todas las triquiñuelas del caso: preocupación extrema por el detalle en algunos puntos, imprecisiones que dan lugar a interpretaciones en otros, utilización de términos aparentemente neutros que ocultan realidades precisas, todo siguiendo la técnica habitual de oscilación entre dos tiempos. Así, en un primer momento se afirman grandes principios capaces de tornar al texto políticamente aceptable, mientras que a continuación una precisión técnica los vacía totalmente de su contenido. Por ejemplo, el artículo I-3b excluye del campo del acuerdo los "servicios suministrados en el ejercicio del poder gubernamental" (lo que nosotros llamaríamos los "servicios públicos"), pero resulta vaciado por el artículo I-3c que da una definición de esos servicios que no excluye prácticamente a ninguno.

El corazón del dispositivo del AGCS se encuentra en el artículo VI-4, relativo a las regulaciones internas de los Estados, las cuales no deben constituir "obstáculos

innecesarios para el comercio de los servicios". Esta noción de "innecesario" es imprecisa, y por otra parte ¿quién es el juez que la determinaría? No los propios Estados, sino el Órgano de Resolución de Diferencias (ORD) de la OMC, mediante "paneles" de "expertos" internacionales con poder para autorizar represalias (2) contra el Estado al que se considera culpable de haber planteado tales obstáculos. Por si esto no fuera suficiente, el artículo VI-2 prevé que los Estados signatarios implementen, en su derecho interno, jurisdicciones encargadas de aplicar las reglas del Acuerdo, y la posibilidad de demandas contra ellos si no lo hacen.

Liberalización significa puesta en competencia. Como las directivas de la Unión Europea –que también organizan liberalizaciones en todas partes–, el AGCS tampoco exige, en teoría, privatizaciones. Pero llega a ese resultado al prohibir casi completamente los subsi-

Zerbitzuei buruzko akordio orokorraren arabera, polizia, justizia, armada eta dirua ez beste zerbitzu oro bilaka daiteke merkatugai, hots, negozio

dios públicos, por lo menos en los sectores susceptibles de ser rentables porque tienen públicos solventes. La lógica actual, según la cual la colectividad puede decidir qué sectores deben quedar, por lo

**Orain arte gizarte bakoitzak erabakitzen zuen herritar guztientzat eskura egon beharreko zerbitzu publiko orokor zer izan zitekeen; logika berriaren arabera, merkatuak ezartzen ditu mugak, eta sektore publikoari errentagarri ez dena besterik ez zaio uzten**

menos en parte, fuera de las reglas del mercado, con el fin de garantizar un acceso igualitario de los ciudadanos a los servicios, está en vías de ser sustituida por otra lógica, en la cual el mercado es el que decide por sí mismo el perímetro de sus intervenciones, dejando al sector público sólo lo que no es rentable.

En la actualidad, el AGCS no tiene todavía mucha incidencia sobre los Estados miembros de la Unión. Simplemente porque, a iniciativa de la Comisión, los gobiernos no esperaron este Acuerdo para adoptar directivas de liberalización de sectores enteros de sus servicios, que antes eran total o parcialmente públicos: bancos, seguros, telecomunicaciones, correo, transporte ferroviario, aéreo y marítimo (3), y energía. Precisamente, son algunos de estos sectores estructurantes (banca, seguros, telecomunicaciones) y otros (tecnologías de la información y de la comunicación, y la

gran distribución) todavía regulados en algunos países del Sur, los que la Unión y Estados Unidos pretenden abrir para sus empresas, en el marco de las grandes negociaciones que están en curso en la OMC: agricultura, acceso al mercado de los productos no agrícolas, y servicios.

Aun cuando el AGCS está principalmente dirigido a los mercados del Sur, su profundización no dejaría de tener consecuencias en Europa, donde agravaría los efectos del dumping, ya facilitados por las grandes disparidades dentro del mercado interno europeo. Por ejemplo, una autoridad local que decide lanzar una licitación pública para la realización de una u otra prestación (transporte escolar, tratamiento de la basura domiciliaria, etc.) y que quiere que el prestatario responda a ciertas exigencias sociales, sanitarias o medioambientales, podría ver el procedimiento de licitación anulado por el juez (4).

Servicios todavía formalmente excluidos del mandato de negociación de la Comisión Europea en la OMC –educación, salud, cultura, servicios audiovisuales, servicios sociales (5)– podrían muy bien entrar en esa negociación indirectamente; por ejemplo, la enseñanza superior a distancia (e-learning)



*El AGCS ampliaría escala planetaria las posibilidades de dumping social que el proyecto de directiva Bolkestein organiza sólo a nivel europeo.*

que le interesa mucho a Estados Unidos. El comisario europeo Peter Mandelson parece muy proclive a incorporarlos, aunque de manera indirecta, cuando propone que las ofertas de liberalización de los países desarrollados (por lo tanto, de la Unión Europea) incluyan “nuevas y razonables aperturas” en por lo menos 139 subsectores (o sea, el 85% de los 163 subsectores de servicios), a cambio de ofertas sustanciales de liberalización de los países en vías de desarrollo en por lo menos 93 subsectores (es decir, dos tercios de los 139) (6). Sin embargo, hay que señalar que esta propuesta es generosa sólo en apariencia porque, de los 139 subsectores mencionados, alrededor de 120 ya han sido ofrecidos por la

Unión y más o menos liberalizados, lo que no ocurre con los 93 exigidos a los países en desarrollo.

En dos de los cuatro modos de prestación de servicios (7), la Comisión hace demandas y ofertas de liberalización que resultan inquietantes. Así, en el modo 3, que define las condiciones de presencia comercial de una empresa de un Estado miembro en otro Estado miembro, retoma por su cuenta, para exigírselas al Sur, una buena cantidad de las disposiciones del tristemente célebre Acuerdo Multilateral sobre Inversión (AMI) (8), que, preparado en el seno de la Organización de Cooperación y de Desarrollo Económico (OCDE), debió ser archivado en octubre de 1998 por una tardía petición de Francia (9).

En el modo 4, la separación temporal de los trabajadores emigrantes (10), la Comisión anuncia que está dispuesta a hacer concesiones importantes, relativas, por lo menos, a los prestatarios de servicios a las empresas y a los trabajadores independientes. Respondiendo con esto a las peticiones de países del Sur como India, Pakistán, Bangladesh y Tailandia, deseosos de exportar trabajadores cualificados (por lo

menos en un primer momento) en el marco de prestaciones transfronterizas de servicios, la Comisión espera llevarlos hacia los otros 3 modos. Ampliaría así a escala planetaria las posibilidades de dumping social que el proyecto de directiva Bolkestein organiza sólo a nivel europeo.

Las políticas de liberalización funcionan siempre en sentido único: tanto las reglas de la Unión Europea como las del Tratado de Libre Comercio de América del Norte (NAFTA o TLCAN) prohíben cualquier vuelta atrás. El AGCS, como todos los demás acuerdos de la OMC, no es una excepción a la regla: su artículo XXI-2 (párrafos a y b) marca una irreversibilidad de hecho, porque un Estado que tras un cambio de orientación gubernamental quisiera volver a la situación anterior a las liberalizaciones que había aceptado, debería pagar compensaciones a sus asociados...

(1) El Acuerdo y la nomenclatura de los servicios incluidos pueden consultarse en el sitio oficial de la OMC: [www.wto.org](http://www.wto.org)

(2) El ORD puede autorizar a un Estado que ha ganado un pleito en esa instancia a gravar los productos provenientes del Estado sancionado, por todo el tiempo que dure la infracción. Es lo que ocurrió con el asunto de la carne con hormonas cuando la Unión Europea fue condenada por su rechazo a importar ese tipo de productos de Estados Unidos y Canadá.

(3) François Ruffin, "Naufrage industriel pour la marine marchande", *Le Monde diplomatique*, Paris, noviembre de 2005.

(4) Se han reunido ejemplos en el folleto *Ma commune en 2015... après le passage de l'AGCS*, publicado tras los encuentros de los estados generales de las colectividades contra el AGCS realizados en Bobigny (Seine Saint-Denis) en noviembre de 2004, y retomado por la Convención Europea de Lieja del 22 y 23 de noviembre de 2005.

(5) En los términos del Tratado de Niza actualmente vigente, las decisiones de liberalización de estos sectores deben tomarse por unanimidad, por los Veinticinco.

(6) Comisión Europea, documento OMC: "Éléments pour une approche complémentaire" (Elementos para un enfoque complementario), 7 de octubre de 2005.

(7) Para la definición de los cuatro modos de prestación de servicios, véase Bernard Cassen, "La OMC amplía la directiva Bolkestein", *Le Monde diplomatique*, edición española, noviembre de 2005.

(8) Nuri Albala, "El AMI y sus riesgos", *Le Monde diplomatique*, edición española, marzo de 1998.

(9) La Comisión pide, en los sectores significativos, la reducción o la supresión de limitaciones clave, especialmente las relativas a los tipos de formas legales de empresas y a la nacionalidad de sus dirigentes.

(10) Véase "La OMC amplía la directiva Bolkestein", *op. cit.*

# El verdadero significado de Hong Kong: **Brasil e India** entran en el club de los **grandes**

**Walden Bello (\*)**

[www.leftturn.org](http://www.leftturn.org)

22 de diciembre de 2005

**(\*) Director Ejecutivo del Instituto  
Focus on the Global South**

Lo que estaba en juego en Hong Kong era la supervivencia institucional de la Organización Mundial de Comercio. Tras el colapso de dos reuniones ministeriales en Seattle y Cancún, un tercer fracaso hubiera dañado gravemente la utilidad de la OMC como motor de la liberalización del comercio global. Había que llegar a un acuerdo, y se llegó. Cómo, por qué y quién cerró el acuerdo fue la verdadera historia de Hong Kong.

## **Un acuerdo real, no cosmético**

El acuerdo de Hong Kong se ha definido en algunas informaciones como un 'paquete de mínimos' que principalmente funciona como un sistema de soporte vital para la OMC. En realidad no fue así. El acuerdo obtuvo concesiones sustanciales de países en desarrollo, mientras que apenas les dio nada a cambio.

La estipulación de una fórmula suiza para controlar el Acceso de los Mercados no Agrícolas (AMNA), que

proporcionalmente recortaría más las tarifas más altas que las más bajas, penalizaría sobre todo a los países en desarrollo, ya que, para construir su sector industrial vía sustitución importada suelen mantener en general tarifas industriales y de manufacturas más altas que los países desarrollados.

La especificación de un proceso 'multilateral' de negociaciones en el texto sobre servicios erosiona el flexible planteamiento demanda-oferta que ha marcado las negociaciones sobre el Acuerdo General sobre Comercio de Servicios (AGCS), introduce un elemento obligatorio, y encerrará a muchos países en vías de desarrollo en unas negociaciones sectoriales cuyo objeto es abrir servicios básicos.

Lo que el sur recibió a cambio fue principalmente una fecha para la eliminación de los subsidios a la exportación en agricultura que no obstante dejaba intacta en gran medida la estructura de las ayudas a la agricultura en la UE y en EE UU. Incluso con la

supresión de los subsidios a la exportación formalmente definidos, otras formas de apoyo a la exportación permitirán a la UE, por ejemplo, continuar subvencionando exportaciones hasta la enorme suma de 55.000 millones de euros después de 2013.

En suma, este ha sido un acuerdo cuyo efecto será notado en especial por los países en vías de desarrollo.

Los rasgos del acuerdo eran ya evidentes antes de Hong Kong, y muchos países en vías de desarrollo acudieron a la reunión ministerial decididos a oponerse a él. De hecho, había ocasiones como la formación del grupo G 110 por el G 33, G90 y ACP (países de Asia, Caribe y Pacífico) que parecían prometer que la unidad de los países en vías de desarrollo podía todavía llegar a darse para evitar el acuerdo pendiente. Sin embargo, al final los gobiernos de los países en vías de desarrollo cedieron, muchos de ellos por temor a que fueran acusados de ser responsables del colapso de la organización. Incluso Cuba y Venezuela se limitaron a plantear únicamente 'reservas' respecto al texto de servicios durante la sesión de clausura de la reunión ministerial del 18 de diciembre.

### Protagonistas del acuerdo

La razón para el colapso de los países en desarrollo no fue tanto la falta de liderazgo, sino un liderazgo que les llevó en dirección contraria. La clave de la debacle de Hong Kong fue el papel de Brasil e India, líderes del conocido Grupo 20.

Incluso antes de Hong Kong, Brasil e India estaban dispuestas a llegar a un acuerdo. Para Brasil, la clave era que la UE diera una fecha para la eliminación gradual de los subsidios agrarios a la exportación, y esta era una cuestión que los negociadores brasileños y muchos otros esperaban que la UE anunciara en la reunión ministerial, aunque por motivos relativos a la negociación los europeos no lo fueron a develar hasta el último minuto. Brasil también fue a Hong Kong dispuesto a aceptar una fórmula suiza en cuanto al AMNA y un planteamiento multilateral en servicios. La única pregunta para muchos era si India presionaría para obtener concesiones de los países desarrollados en el Modo 4 del AGCS –o sea, conseguir que EE UU y la UE estuviesen de acuerdo con la entrada de más profesionales procedentes de países en vías de desarrollo. Tal como se vio, decidió no presionar a Washington en este punto.

### El premio

Es discutible si el acuerdo final reportará ganancias netas para Brasil e India, aunque si el balance concluye con una pérdida neta, esta sería menor para ellos que para los países menos avanzados. Sin embargo, la principal ganancia para Brasil e India no estriba en el impacto del acuerdo en sus econo-

mías, sino en la afirmación de su nuevo rol como agentes de las grandes potencias en la OMC.

Con la emergencia del G20 durante la reunión ministerial de Cancún en 2003, la UE y EE UU se dieron cuenta de que la antigua estructura de poder y toma de decisiones



en la OMC estaba obsoleta. Había que acomodar en la elite a nuevos protagonistas. Había que ampliar el círculo de poder para que la organización se pusiera de nuevo en marcha. La invitación de la UE y EE UU a Brasil e India para formar parte, junto con Australia, de las "Cinco Partes Interesadas" (CPI) fue un paso decisivo en esta dirección, y fue el acuerdo entre las CPI la que solucionó el impasse en las negociaciones sobre agricultura, que, a su vez, desembocaron en el Acuerdo Marco en la reunión del Consejo General en julio de 2004.

En la fase previa a la reunión ministerial de Hong Kong, el nuevo papel de Brasil e India como intermediarios entre los países en desarrollo y los desarrollados quedó confirmado con la creación de una nueva agrupación informal conocido como “Nuevo Cuarteto”. Esta formación, que incluía a la UE, EE UU, Brasil e India, tuvo un papel decisivo en el establecimiento de la agenda y la dirección de las negociaciones. Su objetivo principal en Hong Kong era salvar la OMC. Y el papel de Brasil e India era obtener el asentimiento de los países en vías de desarrollo



**Brasilek eta Indiak herri pobreei akordio txar bat onartaraziaz euren 'jokabide arduratsua' frogatu eta protagonismoa irabazteko aukera izan zuten Hong Kongeko goi-bileran**

ante un acuerdo desequilibrado que haría posible esto, vista la reticencia de la UE y EE UU para hacer concesiones sustanciales en agricultura. Aportar este asentimiento era la prueba de que Brasil e India eran actores globales “responsables”. Era el

precio que debían pagar para acceder con plenos derechos a la nueva estructura de poder ampliada.

Hizo falta mucha labor de lobby antes y durante Hong Kong, y ambos gobiernos arriesgaron su reputación de líderes del mundo en vías de desarrollo, pero lograron que todos, aunque no sin reparos, asintieran a un mal acuerdo. Tuvo mérito, porque este acuerdo suponía:

- ✓ hacer que los países menos desarrollados aceptaran un “paquete de desarrollo” que consistía en una provisión con lagunas jurídicas para la entrada libres de derechos de aduanas y ‘sin cuotas’ de sus productos en los mercados de los países desarrollados, y un acuerdo engañosamente llamado “ayuda al comercio” que consistiría parcialmente en préstamos para permitirles que pudieran adaptar sus regulaciones económicas a las reglas de la OMC, aumentando su deuda en el proceso;

- ✓ poniendo a los productores de algodón de Africa occidental el señuelo de aceptar un trato cuyo principal contenido era el de dar a EE UU un año más para eliminar subsidios a la exportación que debía haber suprimido año y medio antes, según una decisión de la OMC contra estos subsidios, y que ignoraba del todo su demanda de compensación por el enorme daño que estos subsidios habían causado en sus economías;

- ✓ forzar a los renuentes en las negociaciones sobre servicios –Indonesia, Filipinas, Suráfrica, Venezuela y Cuba– a que desistieran en su oposición al Anexo C del borrador de declaración, que estipulaba negociaciones multilaterales, y

- ✓ neutralizar a los miembros más insatisfechos del denominado ‘AMNA 11’ (al que también pertenecían India y Brasil) que pretendían vincular las demandas del Norte a favor de un ritmo acelerado de liberalización en aranceles industriales y pesqueras con las concesiones del Norte en agricultura.

### **El Mutual Admiration Club**

La rueda de prensa final que el G20 ofreció el 18 de diciembre brilló por la falta de contenido y por su simbolismo. Como si buscaran anticiparse a preguntas comprometedoras acerca de si el texto ministerial suponía un buen acuerdo para los países en vías de desarrollo, el ministro brasileño de exteriores Celso



Amorim declaró repetidamente “tenemos una fecha”, refiriéndose a 2013 como fecha en que expirarían los subsidios a la exportación. Entonces Amorim y el ministro indio de comercio e industria Kamal Nath se dieron palmadas en la espalda, felicitándose mutuamente por el gran trabajo que habían hecho al obtener un acuerdo que protegía los intereses de los países en vías de desarrollo. Entonces, cuando quedaban numerosas preguntas pendientes, Amorim cortó la rueda de prensa apresuradamente y abandonó rápidamente la sala con Kamal Nath, como si hubieran tenido otra reunión, pero evidentemente para evitar las preguntas de periodistas y representantes de ONGs escépticos.

En la sesión de clausura de la sexta reunión ministerial, Pascal Lamy, director general de la OMC, dijo que en Hong Kong “el equilibrio de poder se ha inclinado del lado de los países en vías de desarrollo”. La afirmación no era cínica y falsa del todo. La poca verdad en su afirmación fue que India y Brasil, grandes del mundo en vías de desarrollo, habían entrado al club de grandes que gobiernan la OMC.



«Hagamos descarrilar la OMC».

### Paradoja

Es paradójico que el G20, que, al formarse ocupó tanto al mundo en vías de desarrollo durante la cumbre de Cancún, ha acabado siendo el trampolín para que India y Brasil se integrasen en la estructura de poder de la OMC. Pero esto no es tan raro. Vilfredo Pareto, el

**AEBen eta Europaren  
helburua Munduko  
Merkataritza Erakundeak  
aurrera egitea zen,  
eta horretarako  
bitartekari lanak egin  
ditzaketen bi kide berri  
erakarri zituzten**

pensador italiano, se refirió a la historia como “cementerio de aristocracias” que se oponían con dureza contra el cambio en las relaciones de poder. Para Pareto, las elites con más éxito son aquellas que consiguen cooptar a los líderes de la insurgencia de masas que intentan desalojarles del poder y amplían la elite de poder, conservando la estructura del sistema. Aunque divididos respecto de la agricultura, EE UU y la UE tenían como prioridad común desde el fracaso de la cumbre de Cancún la supervivencia de la OMC, y consiguieron culminar con éxito una estrategia de cooptación que les dio una victoria por los pelos en Hong Kong.

Antes de los acontecimientos en Hong Kong, los casos recientes más destacados de cooptación fueron el PT del presidente Luis Inacio da Silva (Lula) en Brasil y la coalición de gobierno dirigida por el Partido del Congreso en la India. Ambos llegaron al poder con plataformas antineoliberales. Pero una vez en el poder, ambos se han convertido en los estabilizadores más eficaces de los programas neoliberales, y tienen el apoyo del FMI, el lobby internacional de grandes multinacionales y Washington. No es descabellado pensar que hay una conexión entre la actuación doméstica de estos gobiernos y su política en el escenario global de Hong Kong.

### **3. Nekazaritza eta nazioarteko merkataritza** **La agricultura y el comercio internacional**

Paul Nicholson, Via Campesinako  
ordezkaria:

# «Munduko Merkataritza Erakundea **mapatik** **kendu** behar dugu»

**Paul Nicholson EHNEko kidea Via Campesina nekazarien nazioarteko erakundearen arduradunetako bat da, hain zuzen Europako Koordinakundean. Nicholsonek azaldu digunez, globalizazioari eman nahi zaion joera neoliberalak, "dena, pertsonak, lurra, ura, elikagaiak eta edozein gauza merkantzia" bilakatzea alegia, ez da onargarria. "Mundua ez dago salgai" lemapean hainbat erakunde eta talde ari da lanean Munduko Merkataritza Erakundearen asmoak gauza ez daitezten.**

**–Munduko Merkataritza Erakundearen Hong Kongeko azken bileran zertaz hitz egin zen?**

–Hongkongeko biltzarren helburua aurrez Dohan hasitako lana amaitzea zen. Orain egiten ari den prozesuan helburu nagusi horiek zehaztu behar dira; hiru arlo nagusi daude adostu beharrekoak, eta hirurak batera adostu beharra dago, ez dago akordio parzialik.

**–Zeintzu dira hiru arlo nagusiak?**

–Lehena, elikadura eta nekazal produktuen liberalizazioa: Esportaziorako subsidioak kentzea, merkatuak zabaltzea eta subsidio domestikoak kentzea (nekazariei ematen zaizkien laguntzak).

Bigarrenik, zerbitzuen liberalizazioa, baina Bolkestein zuzentarauan jasotakoa baino askoz ere zabalagoa eta sakonagoa. Izatez helburua pribatizazioa eta liberalizazioa ekonomia publiko osoan iristea da: osasuna, uraren zerbitzuak, kartzelak, garraioa...

Hirugarrena, ingelesez Nama izenekoa: nekazari-tzakoak ez diren produktuak, hots, industrialak, eta



Paul Nicholson.

hor sartzen da, esate baterako, itsasoaren pribatizazioa (arrantza).

Orain hauek banan-bana aztertzen ari dira, produktuz produktu.

**-Zer esan nahi du horrek, zein eragin izango luke?**

-Munduan gauden pertsona eta gauza guztiak, eskubideak, zerbitzuak, baliabide naturalak salgai jartzea. Hau gure ondare guztia, eskubide eta baliabide naturalena, merkatuan jartzea da, ekonomia osoa pribatizatu ez ezik multinazionalen eskuetan ipintzea.

Baina arazo asko dago eta negoziazio prozesua oso konplikatu dago; presio handiak daude multinazionalen partetik: Multinazionalak esan diote MMEri negoziazioak arin aurrera egitea lortu ezean euren kabuz egingo dutela.

Bestalde, AEB (Bush bera) eta Europako Batasuna (batik bat Alemania, Britainia Handia, Suedia eta Holanda) akordioa lor dadin bultzaka ari dira, eta talde nagusiko partaide berriak (Brasil eta India) ere hortan ari dira.

Hori guztia lortzeko teoriarik epe bat daukate, aurtengo apirilaren 30a. Modalidadeak, hots, kuantifikazioak, hitzartuta egon behar dute, baina litekeena da berriro epe hau ez betetzea eta uztaile arte luzatzea. Baina ez badute lortzen uztaileko posible da akordiorik ez egotea, prozesu osoak porrot egitea alegia. Horregatik guztiok tentsio handia daukagu gure estrategietan, batzuk lortzeko, eta besteak, prozesua geldiarazteko. Horregatik Bolkestein zuzentarauaren porrota oso garrantzitsua izan da European.

**-Zertan eragiten die merkataritzaren auziak nekazariei?**

-Baserritarrentzat garrantzi handia du; munduko biztanle erdiak baino gehiago gara baserritarrak, eta azken hamar urteetan mugimendu indartsu bat lortu dugu, eredu neoliberalaren aurka kohezio handia duena, eta gure alternatibak eta borrokak aurkeztu ditugu; orain hori faktore inportante bat bilakatu da porrota lortzeko. Hong Kongen baserritarren papera mobilizazio eta diskurtsoetan pisu handikoa izan da.

**Koreako nekazarien deialdara**

**-Koreako nekazariak presentzia berezia izan zuten...**

-Bai, korearren adibidea ona da. Koreako gizarteak ekonomia babestua izan du, eta identitate kulturalak garrantzi handia du. Gizarte nahikoa horizontala da, eta arrozaren eurentzako sinbolo bat izan da, ez soilik elikagaia izan delako, baita balore identitario eta kulturala ere zuelako, eta paisajea, nortasuna eta giro errurala mantentzen zuen ekoizpena zelako.

MMEk bi gauza derrigortu ditu Korean: Bata, arrozaren merkatua zabaltzea. Orain inportazio medio arrozaren hamar bider merkeago sartzen da.

Bigarrena, lurren merkatua ere irekiarazi egin du. Jabetza orain arte mugatuta zegoen; jabe bakoitzak lursail jakin batetik gora ezin zuen izan. Lurra ez zen balore ekonomikoa, soziala baizik, eta horregatik babestu beharra zegoen. Edonork ezin zuen lurra erosi, eta orain arte lurra ez zen negoziogai.

**-Zein izan da horren ondorioa?**

-Hiru milioi nekazari korear egotzi dituzte beren lurretatik eta horiek hirietara jo dute; exodo errurala itzela, balore kultural eta identitarioak aldatu dituena. Horrela ulertzen da zelako erresistentzia agertzen duten Koreako nekazariak. Kontutan izan behar da ere Koreako manifestari gehienak sasoikoak zirela, 40-50 urteko jendea, ez gazteak. Beraz, oso ondo antolatu eta prestatutako jen-

**La dinámica de la OMC y las reformas económicas y sociales que ha impuesto en Corea del Sur han expulsado de sus tierras a tres millones de personas que vivían de la agricultura y les ha forzado a desplazarse a las ciudades**

dea, eta gizarteari begira oso diskurtso soziala dutena.

Gaur egun MME da neoliberalen tresna nagusia. Korean euren papera oso garrantzitsua izan da. Hong Kongen Koreatik joandako Via Campesinako 1.400 lagun izan ziren. Bi erakunde nagusi dituzte Via Campesinan: KPL eta KWPA. Hauetako kideak ziren manifestariak.

**-Zer gertatu zen goi-bilerako egunetan?**

-Istiluak gogorak izan ziren, baina azaldu behar dugu duela sei hilabetez gero egon garela euren Asian mobilizazioak, helburuak, diskurtsoak eta hori guztia definitzeko. Biolentzia eta ez biolentzia zer den argitu, eta Hong

Kongen zelako mobilizazio konkretuak egingo genituen.

**Las negociaciones sobre el comercio son cosa de los cuatro estados más poderosos, y Europa tira del carro para impulsar la liberalización, mientras quiere cínicamente mantener cerradas sus fronteras.**

Aurretik gure lehen helburua bertako herritarrei beste irudi bat erakustea zen. Historikoki oso liberalizazioaren eta kapitalismoaren aldeko izan dira, kontsumista hutsak, eta gure helburua beste diskurtso sozial bat erakustea zen, eskubideena. Mobilizazioak izan dira Hong Kongeko herritarrek gure mezura erakar-

tzeko eta gure mobilizazioetan parte har zezaten. Argi dago lortu genuela, ez bakarrik ekarri zutelako jatekoa, ura etab., baizik atxilotuta egon ginenean eurek mobilizatu egin zirelako.

#### **–Zer asmo zenuten gobernuekiko?**

–Bigarren asmoa MMEren bidea galaraztea zen. Geure ustez prozesu hau AHT baten modukoa da, ez dauka ez mekaniko, ez frenorik. Munduan zehar MMEaren asmoen aurka izan diren mobilizazioak, nazioarteko erakundeak esaten ari direnak, beren azterketak... Tren horrek ez du entzuten, ez du ikusten inolako kritikarik. Prozesua geldiarazteko modu bakarra trena blokatzea da. Geure helburua izan da kanpotik edo barrutik prozesu osoa oztopatzea.

Hirugarren helburua, munduko iritzi publikoari ematea ez biolentziaren argazki bat, zilegitasunaren eta argudioen irudia ematea baizik. Gure ustez, oso ondo eman dugu, zaindu dugu erabat zer nolako konfrontazioak izan behar ziren, oso diziplinatuak izan dira, eta azkenean Txinan gobernuaren partetik eta MMEaren aldetik arazo nagusi bat sortu dugu.

### **Europako Batasunaren zinismoa**

#### **–Zertan dago orain kontua?**

–Negoziazioak egiten ari dira: ilunak, gardentasunik gabekoak dira, lauzpabost gobernuen artean egiten dira. Gainontzeko estatuek ez daukate ez ahalmen, ez aukerarik zer negoziatzen den jakiteko. Gobernu boteretsuek helburu argia dute: Europakoek zerbitzuak liberalizatu nahi dituzte, multinazional nagusiak zerbitzuen pribatizazioa bultzatu nahi dute (ura, zerbitzu sozialak, osasungintza, irakaskuntza...).

Europak argi eta garbi esan du nekazaritza sakrifika dezakeela bestea lortzeko.

Europaren estrategia oso zinikoa da: era berean bere ekonomia babestu nahi du eta besteen merkatuak zabaltzea. Hori ezin da. Europako nekazaritza politika merkataritzan *dumping* egin du: kostuen azpitik esportatzen du, eta horretarako tresna bat diru-laguntzak dira. European nekazaritza politikak eredu intentsibo-industrial eta esportatzailea finkatu du. Hor baserritar txikiak desagertuta daude: laguntzen %85 lurjabeen %15ek jasotzen dituzte. European nekazaritza ereduak kontzentrazioa bultzatzen du, baserritar ertain eta txikiak desagertu daitezten. Uneotan European minutuko familia nekazari bat desagertzen da.

Eta adostasuna Via Campesinan zera da: guk elikadura subiranotasuna defenditzen dugu herrien eskubide moduan, eredu ez esportatzaile baten baitan. Ez esportazioen aurka gaudela printzipioz, baina hori ez da herrien lehentasuna. Esportatuz gero, ez da *dumping* moduan izango, kostuak aintzat hartuta baizik.

Elikadura subiranotasuna ez da soilik hegoaldeko herrien eskubide bat; gure ustez, eskubide unibertziala da baina argi dago Europa eta AEB apurtzen ari direla munduko baserritarren estruktura ekonomiko, sozial eta kulturalak. Aldatu egin behar dira Europako eta AEBetako nekazaritza politikak. Hor ados daude Europako baserritarrek, eta EHNE horrekin bat dator, Via Campesinaren ideia horrekin.

**–Helburua ez da esportazioa, elikagaiekiko subirano izatea baizik, herri bakoitzak bere beharren arabera produkzioa izatea. Baina hirugarren munduko estatuetan ekonomiaren oinarri izan liteke esportatzen dutena (kafea, kakaoa, etab.). Zein da Via Campesinaren jarraia?**

–Kafea edo tea dela ere... Tea esportazioko ekoizpena izan da duela 150 urtetik hona; enpresa britainiarren eskuetan dago. Baina gaur egun tea lantzen duten nekazarien jorrala euro batekoa da. Hots, esportazioak ez du edozelako aberastasunik sortzen, eta esportaziorako monokultiboak –tea, soja, artoa– lur hoberenetan egiten dira, eta baserritar txikiak egozten dituzte lur onetatik.

Langile horiek lan-baldintza prekarioak dituzte, soldata oso txarrak eta eskubide sindikalik gabe daude. Chiquita, Del Monte eta horrelako multinazionalak

nekazari txikiak euren lurretatik botatzen dituzte, monokultiboa egiten dute eta baserri-tar txiki ez baina langile prekario bihurtu dira.

Elikadura subiranotasunak lehentasuna esku-bideei ematen die, eta elikadura da munduko eskubiderik behinena, urari, lurrari, haziei, tokian tokiko ekonomia-ri... Azkenean, hau ere autodeterminazio eskubide bat da, definitzea herritar moduan zer jaten dugun, nork produzitzen duen, eta zelan. Via Campesinan toki edo eskualde mailako ekonomia aldeztu dugu; elikadura azkenean identitatea, kultura, ingurumena da.



*Este cartel recuerda la muerte de Lee Kyung Hae, que se suicidó el 10 de septiembre de 2003, día en que se inauguraba la quinta conferencia ministerial de la OMC. Lee, que era dirigente de la Korean Federation of Advanced Farmers Association, había visto cómo centenares de sus vecinos eran expulsados de sus tierras y se les separaba de la única forma de vida que conocían. Lee Kyung Hae había denunciado las políticas que promovían la importación de productos agrícolas en detrimento de la producción local.*

Europa y EE UU están destruyendo las estructuras económicas, sociales y culturales de los agricultores de todo el mundo. Hay que cambiar la política agraria de la UE y de EE UU.

#### **–Norekin egin nahi duzue aurrera**

–Gure helburua gure mezua indartzea da, eta hartara batera daitezkeen mundu guztiko hainbat erakunde, elkarte eta mugimendu sozial geure diskurtsoak eragina izan dezan. Aliantzak indartzen goaz, ez bakarrik nekazarien artean, baita herri indigenekin eta mugimendu sozialekin ere. Gure mundua ez dago salgai sare handia da; ehundaka talde

eta mugimendu biltzen ditu eta barnetik zein kanpotik parte hartzen du.

#### **–Nork osatzen du sare hori?**

–Sare horretan bi eratako erakundeak daude: zenbait estrategía erreformista bat defenditzen dute, MME elikadura eta zerbitzuen gaitetik kanpora utzi behar dela uste dutenak.

Gure estrategia, berriz, MMerekiko konfrontazioa da, gure aburuz neoliberalismoaren

tresna nagusia delako orain. Guk ez dugu negoziatzen eurekin.

Aliantzan bi joera ditugu, beraz: MMEren eragina eta itzala murriztea nahi dutenak eta mapatik kendu nahi dugunok. Gure ustez MME ez da inor eskubideak defenditzeko; liberalizatu egin nahi du edozer.

# Plutôt que le protectionnisme, la souveraineté alimentaire

JACQUES BERTHELOT

*Le Monde Diplomatique, Décembre 2005*

*Economiste, auteur de  
L'Agriculture, talon d'Achille de la mondialisation,  
L'Harmattan, Paris, 2001.*

Dans le monde, le nombre de malnutris chroniques est passé de 826 à 852 millions entre 1995-1997 et 2000-2002. Pour les trois quarts d'entre eux, il s'agit de ruraux, essentiellement des agriculteurs. Ils sont 204 millions en Afrique subsaharienne, où l'espérance de vie recule depuis vingt ans. Les agriculteurs y constituent les deux tiers des actifs – soit 110 millions de plus qu'en 1969-1971 –, et les malnutris représentent un tiers de la population. Sous prétexte que la part de l'Afrique subsaharienne dans les échanges commerciaux globaux est passée de 2 % à 1,6 % entre 1990 et 2004, on lit ici et là qu'elle ne serait pas suffisamment insérée dans le marché mondial... C'est une énorme contrevérité : la part des échanges dans le produit intérieur brut (PIB) y était, en 2003, de 52,7 %, contre 41,5 % en moyenne mondiale, 19 % aux Etats-Unis, 19,9 % au Japon et 16 % dans la zone euro (hors échanges internes) (1). D'où une conclusion qui n'est jamais publiquement tirée : si l'on met à part les 70 % des pays émergents d'Asie orientale (Chine en tête), la richesse des nations est inversement proportionnelle à leur insertion dans le commerce mondial !

Le pourcentage des malnutris dans les pays en développement (PED) est proportionnel à la part des produits agricoles dans leurs exportations totales (2). Hors produits tropicaux, le déficit alimentaire (diffé-

rence entre production et consommation) a fortement augmenté. Ainsi, de 1995 à 2003, les exportations agroalimentaires de l'Afrique de l'Ouest ont crû de 50 % (de 4 à 6,1 milliards de dollars), mais le déficit de ses échanges alimentaires a augmenté davantage : 55 % (passant de 2,9 à 4,3 milliards de dollars).

L'objectif de la conférence ministérielle de l'OMC à Hongkong devrait être la fixation de règles du commerce durables, prenant en compte l'augmentation de 3 milliards du nombre total d'humains entre 2000 et 2050, dont 1 milliard en Afrique subsaharienne. Et cela dans le contexte du réchauffement climatique, pour lequel des chercheurs brésiliens estiment que, au cas où la température planétaire monterait de 5,8 degrés, les terres potentielles du Brésil pour le soja, le maïs, le riz pluvial, le haricot et le café diminueraient de moitié, et d'un tiers si la hausse était seulement de 3 degrés (3). Cela devrait tempérer la fièvre agro-exportatrice d'un pays où, pour produire et vendre à l'extérieur toujours davantage de soja et de viande bovine, la déforestation accélérée de l'Amazonie contribue fortement à l'effet de serre.

Face à de tels enjeux, quelle réponse ? La frénésie de tous les Etats à faire du cycle de négociations commerciales dit « de Doha » (4) (ou « du développement ») celui de l'« accès au marché » dans tous les domaines ! La stratégie multilatérale, comme bilatérale, des deux superpuissances commerciales que sont l'Union européenne et les Etats-Unis est limpide :

**No es cierto que las exportaciones agrícolas remedien la pobreza: Entre 1995 y 2003, las exportaciones agroalimentarias de Africa occidental han aumentado un 50%, pero el déficit de intercambio alimentario ha crecido aún más, un 55%**

puisque l'agriculture « pèse » moins de 2 % de leur PIB, contre environ 75 % pour les services et le solde pour les produits industriels (dont les produits agroalimentaires), les impératifs de croissance et d'emploi doivent conduire à exporter toujours plus de services et de produits industriels, quitte à importer davantage de denrées alimentaires. Les réformes successives de la politique agricole commune (PAC) européenne depuis 1992, de la loi sur l'agriculture (Farm Bill) aux Etats-Unis depuis 1996, ainsi que de l'Accord sur l'agriculture (AsA) de l'OMC, mis en œuvre depuis 1995, ont poursuivi ce seul et unique objectif, qui reste celui du cycle de Doha.

Pour que les agriculteurs acceptent politiquement ces réformes, il a fallu compenser la baisse des prix agricoles par des subventions reconnues par l'AsA comme ayant peu d'« effets de distorsion des échanges » – dans le jargon de l'OMC, elles sont classées dans la « boîte bleue » – ou n'en ayant pas du tout – et elles sont alors classées dans la « boîte verte » (voir « Glossaire »). Ce qui signifie que ces aides doivent être partiellement (boîte bleue) ou totalement (boîte verte) « découplées » du niveau des prix ou de la production de l'année en cours. Le discours sur les bienfaits qui en résulteraient pour l'environnement, les paysages, la qualité des produits et le bien-être animal n'est qu'un alibi à l'usage des contribuables.

L'Union européenne a cherché à « vendre » ces réformes aux PED de deux manières. En premier lieu,

elle a accepté d'éliminer à terme les « restitutions », nom donné à ses subventions à l'exportation, qui ont effectivement baissé, de 9,5 milliards d'écus en 1992 à 3,4 milliards d'euros en 2002. Mais, comme les Etats-Unis, elle refuse de notifier à l'OMC les aides directes des boîtes bleue et verte qui bénéficient également, mais de manière indirecte, aux produits exportés. C'est le cas, par exemple, de celles allant aux céréales et, par conséquent, aux viandes des animaux les ayant consommées. En second lieu, l'Union a proposé, le 28 octobre 2005, de réduire de 70 % l'ensemble de ses soutiens internes couplés, et de diminuer de 46 % en moyenne ses droits de douane, hors « produits sensibles ». Evidemment, en contrepartie, elle attend des PED qu'ils fassent des offres équivalentes dans l'accès à leurs marchés des services et des produits non agricoles. Les propositions des Etats-Unis de réduire de 53 % leurs soutiens internes couplés (5), et de 55 % à 90 % les droits de douane, vont dans le même sens.

Depuis la conférence ministérielle de l'OMC de Cancún (septembre 2003), les PED ont mis fin à l'hégémonie de la Quadrilatérale (Etats-Unis, Union européenne, Japon, Canada) sur l'OMC. Après la constitution des regroupements de pays nommés G20, G33 et G90 (voir « Glossaire »), le Brésil et l'Inde ont remplacé le Japon et le Canada dans un G4 assurant la conduite des négociations. Au risque de trahir la majorité des PED et de continuer à marginaliser les pays les plus pauvres du G90.

Les PED sont de moins en moins dupes du « jeu des boîtes » auquel se sont livrés l'Union et les Etats-Unis depuis 1992, en transférant un pourcentage croissant de leurs soutiens de la boîte orange (soutiens « couplés », donc inéluçablement à réduire) à la boîte bleue, puis à la boîte verte – dans laquelle la réforme de la PAC de juin 2003 et d'avril 2004 a permis de placer 90 % des subventions internes ! En réalité, depuis 1995, Washington et Bruxelles trichent massivement dans la notification de leurs soutiens internes et à l'exportation, et dans la conformité de la PAC et du Farm Bill avec les règles de l'AsA. (...)

**Ante las demandas de los países en desarrollo, Washington y Bruselas no dan información veraz acerca de sus ayudas agrarias domésticas y a la exportación**

### Des accords iniques

Face à Bruxelles et à Washington, les G20, G33 et G90 ont en commun d'exiger des pays développés l'élimination des restitutions, une forte réduction des soutiens « couplés » et des droits de douane. Aucun de ces groupes ne conteste la légitimité de l'OMC face aux risques, jugés nettement supérieurs, d'accords bilatéraux de libre-échange, comme on le voit dans ceux, particulièrement iniques, que l'Union européenne entend imposer aux pays ACP (Afrique, Caraïbes, Pacifique) en

2008 (6). Tous refusent d'ouvrir leurs marchés des produits non agricoles et des services avant d'être assurés de l'arrêt du dumping agricole du Nord et d'une ouverture large de ses marchés agroalimentaires. Ministre du commerce de l'Inde, M. Kamal Nath déclarait le 8 novembre : « L'enjeu de ce cycle est de savoir s'il va bénéficier à ceux qui gagnent 1 dollar par jour ou 5 000 dollars par mois (7). » (...)

Les règles actuelles de l'AsA sont injustes : seuls les pays riches peuvent soutenir leurs agriculteurs par des subventions internes autorisées, mais ayant des effets de dumping et de substitution aux importations, alors que, dans le même temps, ils obligent les pays pauvres à réduire l'unique instrument à leur portée : la protection à l'importation. C'est pourquoi la souveraineté alimentaire – une protection efficace à l'importation –, associée à l'interdiction de toute exportation en dessous du coût total moyen de production sans subvention directe et indirecte, est, paradoxalement, la forme de soutien des agricultures la moins protectionniste pour tous les pays.

Refonder la PAC et l'AsA sur la souveraineté alimentaire est dans

l'intérêt évident de l'Union européenne puisque ses exportations vers les pays tiers, en pourcentage de sa production totale 2000-2003, n'ont été que de 10,7 % pour les céréales, 6,9 % pour les viandes et 9,5 % pour les produits laitiers. L'agriculture lui sert de monnaie d'échange dans ses négociations à l'OMC et avec le Mercosur en vue d'ouvrir des marchés supplémentaires à ses exportations de services et de produits industriels. Mais, à ce jeu, elle risque de perdre infiniment plus que ses 11 millions d'actifs agricoles, compte tenu du caractère « multifonctionnel » de l'agriculture : production alimentaire, préservation de l'environnement, maillage des territoires, etc. Les Etats-Unis sont dans une situation comparable, puisque leur excédent agroalimentaire ne cesse de baisser : il est passé de 26,8 milliards de dollars en 1996 à 14,3 milliards en 2001 et à 7,3 milliards en 2004, les prévisions étant de 4 milliards pour 2005, et un déficit croissant à moyen et long termes.

Pour inciter l'Europe et les Etats-Unis à s'engager dans une politique de souveraineté alimentaire, la stratégie est simple : mettre fin à leurs tricheries massives afin de les obliger, sous la pression de

leurs agriculteurs sevrés de subventions, à refonder la PAC et le Farm Bill sur des prix rémunérateurs pour les producteurs, donc sur une protection efficace à l'importation.

Comme une telle démarche est incompatible avec les objectifs de l'OMC, deux solutions seraient envisageables : soit revenir au statut spécial de l'agriculture dans l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (GATT) d'avant 1995 (où toutes les formes de protection étaient autorisées de fait), mais en interdisant en revanche tous les types de subventions à l'exportation ; soit, de préférence, confier la régulation des échanges agricoles à une institution qui pourrait être l'Organisation des Nations unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) ou la Conférence des Nations unies sur le commerce et le développement (Cnuced), voire à une institution ad hoc. Elle aurait aussi pour fonction d'assurer la coordination internationale de la maîtrise de l'offre, afin d'éviter les surproductions structurelles, et d'imposer des prix minimaux, notamment pour les produits tropicaux.

(1) Source : Banque mondiale, *Country Data Profiles*, [www.worldbank.org/data/countrydata...](http://www.worldbank.org/data/countrydata...)

(2) FAO, « *La situation de l'agriculture et de l'alimentation* », novembre 2005, [www.fao.org/unfao/bodies/conflic2005...](http://www.fao.org/unfao/bodies/conflic2005...)

(3) [www.unicamp.br/unicamp/unicamp\\_hoje...](http://www.unicamp.br/unicamp/unicamp_hoje...)

(4) Du nom de la capitale du Qatar, où, en novembre 2001, a commencé ce cycle de négociations de l'OMC.

(5) Jacques Berthelot, « *Les vaines promesses et le jeu dangereux de la Commission européenne de réduire fortement ses soutiens agricoles* », 4 novembre 2005 ([www.ourworldisnotforsale.org/showar...](http://www.ourworldisnotforsale.org/showar...)). Egalement « *Le roi est nu : l'impossible promesse des Etats-Unis de charcuter leurs soutiens agricoles* », 10 novembre 2005 ([www.tradeobservatory.org/library.cf...](http://www.tradeobservatory.org/library.cf...)).

(6) Lire Raoul Marc Jennar, « *Ces accords que Bruxelles impose à l'Afrique* », *Le Monde diplomatique*, février 2005.

(7) [www.ourworldisnotforsale.org](http://www.ourworldisnotforsale.org)

(8) *Marché commun du Sud (des Amériques)* : Argentine, Brésil, Paraguay, Uruguay, auxquels se joindra très prochainement le Venezuela.



## 4. Ikuspuntu kritikoak

### Visiones críticas

# Merkatueta iristea, pobreentzako irtenbidea?

**MARK ENGLER**

*www.Left Turn.org,*

*2005eko abendua*

Munduko Merkataritza Erakundeak aste honetan Hong Kongen egingo duen bileran jokoan asko da goen arren, elkarrizketen arrakasta batik bat kontu baten arabera izango da: AEBk, Japoniak eta Europako Batasunak beren 'merkataritza libre'aren erretorika benetan betetzeko asmoa izatea eta nekazaritzarako laguntzak murriztea. Behin eta berriz nazio pobreagoei merkatu irekien bertuteak predikatzen dizkiete munduko estaturik aberatsenek, baina euren nekazariari egunean ia mila milioi dolar ematen diete; itxurakeria gordina da hori.

Dena dela, bai lehen munduan, bai hegoaldean globalizazio korporatiboarekiko kritiko direnentzat sakoneko galdera bat aidean geratzen da: Merkatuetarako sarbidea ote da pobreziarentzako benetako irtenbidea?

2003an Cancunen aldebakarreko merkataritza akordio bat saihestean lortu zuten garaipena medio, garapen bidean diren herrietako gobernuek Hong Kongen presio handia eragingo dute AEB eta horrelako herrialdeengan nekazaritzarako laguntzak murriztuz; orain arte Bushen administrazioak argi utzi du horretarako borondaterik ez duela. Munduko Bankuak eta *New York Times* egunkariko kontseilu editorialak herri pobreak lagundu nahi dituzte,

lehen munduko merkatuetarako sarbidea garapenerako eta pobrezia murrizteko oinarria dela esanez.

Horrek guztiak 'merkatu libre'arekiko eszeptikoak, gero eta gehiago direnak, egoera zailean jartzen ditu. Noski, nekazaritzarako laguntzek bi alderdi dituzte. Baina laguntza horiek kentzea ote da garapen bidean dauden herrientzako biderik egokiena justizia ekonomikoraino? Eta kritiko direnek arrazoiak al daukate Paul Wolfowitz Munduko Bankuko buruarekin bat egiteko errezeloa dutenean?

Iraganean, merkatuetarako sarbidearen auziak iritzi progresistak zatitu egin izan ditu. 2002an Oxfam pobreziaren aurkako erakunde ezagunak txosten bat argitaratu zuen, "Arau manipulatuak eta estandar bikoitzak" eta "Merkataritza justua egin" kanpainari ekin zion. Txostenak hainbat gomendio proposatu zuen nazioarteko merkataritza eta garapena hobetze aldera, baina hedabideetan zabaldu zenean merkatuetarako sarbidea bihurtu zen erdigunea. Oxfamek Munduko Bankuaren erretorika erabiltzen zuen: "merkataritzak funtziona ahal dezan, herri txiroek aberatsen merkatuetarako sarbidea behar dute. Merkatuetarako sarbidea herrientzako lagungarri izan daiteke hazkunde ekonomikoa areagotzeko, era berean pobreentzako aukerak ugalduz".

Oxfamek erasoak jasan zituen beste sektore batzuk 'globofobo'tzat jo zituenean. Herri azpigaratuak mugimendu sozialetako ordezkariak (...) izan ziren erantzun zuten lehenetakoak. Walden Bello, Focus on the Global South-eko zuzendariak, "The Economist aldizkariaren estilurik gordinena" erabili izana egotzi

zior Oxfami. Zorionez, Oxfamek ordutik globalizazio mugimenduko kideei horrelako kritikarik ez die gehiago egin. Eta azken garaitan erakundeak merkatuetarako sarbidearen aldeko eskariak leundu egin ditu, globalizazio korporatiboa indarrez ezartzearen aurka agertu beharra ozenago adierazi baitu.

Funtsezko arrazoiak baditugu 'merkataritza librea' eta laguntzen amaiera plazan deiadarka ez aldarrikatzeko. Batetik, ez dago bat ere argi garapen ekonomikoaren oinarria nekazaritza-espazioetan ezartzea herriek "pobreziatik ateratzeko bidea" ote den. Historian herri askok kale egin du espazioetan oinarritutako garapenean saiatu denean, mundu-merkatuan nekazal produktuen prezioak gainbehera etorri direnean (arazo hau gehiegizko eskaintzearen ondorioz gertatu izan da). Oxfamek 1992an argitaratutako "Merkataritzaren tranpa" txostenak dioen legez, "lehen sektoreko produktuen -kafea, azukrea edo kotoia- espazioetik bizi diren herriak tranpa batean harrapatuta daude: zenbat eta gehiago produzitu, are apalagoa prezioa".

Laguntza handiak kenduz gero nolabait egoera konponduko luke 'dumping' a murriztuz, hots, nazioarteko merkatuan benetako prezioaren azpitik saltzen diren lehen munduko ondasunen arazoa. Ez luke asko lagunduko, ordea, ezta AEBak, Europa eta Japoniak beren laguntzak erabat kenduko balituzte ere. Merkataritzaren aldeko ekintzailea den Nancy Birdsall, Dani Rodrik eta Arvind Subramanian ekonomikariek batera, duela gutxi *Foreign Affairs* aldizkarian idatzi duenez, Nazioarteko Moneta Funtzaren kalkuluen arabera "mundu mailako arrozaren, azukrearen eta gariaren prezioak soilik %2 eta %8 bitartean haziko lirateke; %4, kotoiaren kasuan, eta %7, txahal okelari dagokionez. Produktu hauen mundu mailako prezioen urteko aldakuntza tipikoa handiagoa izan ohi da".

Beste nolabait ere azal daiteke kontua: espazio-merkatuen zorioneko ezegonkortasuna doi-doi bizitzeko ahaleginetan dabilzan nekazariarentzat madarikapena izaten jarraituko luke. Gainera, Munduko Bankuaren aurreikuspenik baikorrenak ere diotenez, 100 dolarreko per capita errenta duen herri batentzat kopuru hori 60 zentabo besterik ez litzateke gehituko datozen hamar urteetan, merkataritza liberalizatuz gero. Hau ez da garapenerako panazea izango, noski.

Nekazari txikiak lukete horrelako irabazirik jasotzeko aukerarik gutxien; askoz errazagoa litzateke bitartekariak xurgatzea. Enpresa erraldoiekin lehiatu behar izanez gero -hauek merkatuak mendeant dituzte eta itzal politiko handia dute; gainera, kreditulero handiak lor ditzakete eta biltegiak ere badituzte salneurria apalegia denean jakiak metatu ahal izateko-, ekoizle txiki horiek joko gaizto batean jarraitu beharko lukete. Gainera, ekonomikariek dioten legez, AEBek eutsi ezinako merkataritza eta kontu korronteko defizita duenez, gehiegizko balioa duen dolarra ziurrenik datozen urteetan gainbehera etorriko da. Garatzeko estrategia pastel horren zati bat irabaztean oinarritu duten herriek gero eta txikiagoak izango diren zatiak lortzeko borrokan ibiliko dira elkarren artean.

Ikuspuntu politikotik, Munduko Bankuaren eta *New York Times*en merkatuetarako sarbidearen inguruko kezka arreta desbideratzen du ekoizle txikientzat askoz era zuzenagoan lagungarri liratekeen beste politika batzutatik: mugimendu sozialek hegoaldean sustatutako irtenbideak. Besteak beste, nekazaritzako multinazionalen boterea mugatzeko anti-trust legeria, nekazaritza-erreforma egiteko presio egitea, eskualde mailako merkataritza bultzatzea, eta biztanleria ahula duten herri pobreei elikatzeeko segurtasuna bideratzeko "tratamendu berezi eta desberdina" ematen dieten arauak berrestea.

Garatzeko bidean diren herrietako gobernuek nekazaritzako laguntzen atalean nolabaiteko lorpenak erdietsita ere, merkatuetarako sarbidea ez da doan izango. Horren truke, herri aberatsek merkatal harremanetako kideek beste merkatu batzuk zabal ditzatela galdegingo dute: herri pobreek pribatizatu egin beharko dituzte ur eta argindarraren banaketa, eta haurren industriak babesteko ahalmena murriztu. MMEko akordio batek ere nekazariak nazioarteko merkatuen gorabehera kupidagabeetatik babesteko gobernu-segurtasun sareak kentzea ekarriko luke berarekin. (...)

Azkenean, pobreek galtzaile izango dira indarrean den 'merkataritza libre'aren ekonomiak aurrera jarraitzen duen artean. Gauzak horrela, Hong Kongeko eztabaidak porrot egitea hobe litzateke garapenean izenean erabakitako akordio txar bat baino.

# Un pacto global para acabar con la pobreza

JEFFREY SACHS

*El fin de la pobreza*, ed. Debate, 2005, 16,50 euros

## La política comercial global

EL crecimiento económico sostenido exige que los países pobres incrementen sus exportaciones a los países ricos y que, con ello, consigan divisas para importar bienes de equipo procedentes de los países ricos. Sin embargo, las barreras comerciales de los países ricos dificultan el crecimiento de las exportaciones. La vigente ronda de negociaciones comerciales de Doha, iniciada en noviembre de 2001, se ha comprometido –al menos sobre el papel– a favorecer el acceso de los países pobres al mercado. Este compromiso tiene una importancia vital, sobre todo en sectores de trabajo intensivo y baja cualificación como el de las manufacturas textiles. Aun así, es necesario efectuar dos advertencias.

La primera advertencia es que (...) el famoso slogan que reza “comercio, no ayuda” se equivoca. Los países pobres necesitarán “comercio más ayuda”, puesto que las reformas comerciales por sí solas apenas tendrán la fuerza suficiente para permitir que los países más pobres escapen de la pobreza extrema. El grupo que presiona a favor del lema “comercio, no ayuda” pretende aprovechar la indudable importancia del libre comercio para socavar el argumento de la ayuda. Aun cuando las reformas comerciales elevaran los ingresos de los países pobres en miles de millones de dólares anuales, sólo una pequeña parte quedaría disponible para financiar las importantes inversiones públicas necesarias para escapar de la trampa de la

pobreza. Cuando se atribuyen ventajas inmensas a las reformas comerciales (centenares de miles de millones de dólares) (...) casi todas esas ventajas benefician a los países más ricos y los países de renta media, no a los países más pobres, y sobre todo no a los países más pobres de Africa. Al fin y al cabo, ¿cómo podría el comercio por sí solo permitir que las aldeas rurales aisladas de Africa satisficieran sus necesidades básicas?

La segunda advertencia consiste en avisar contra la exageración de la liberalización del comercio agrícola. (...) es erróneo concluir que la supresión de las ayudas agrícolas supondría un gran beneficio para los países menos desarrollados de Africa y de otras zonas del planeta. Si Europa suprime sus ayudas a cultivos básicos (trigo, maíz), las consecuencias para Africa podrían perfectamente ser negativas en lugar de ser positivas, ya que Africa es un importador neto de alimentos; los consumidores de alimentos pagarían precios más elevados por la comida, mientras que los agricultores se aprovecharían de ello. Las consecuencias finales sobre la pobreza podrían ser o bien positivas, o bien negativas, pero es muy poco probable que fueran muy beneficiosas. Africa se beneficiará inequívocamente de la liberalización del comercio de productos tropicales (por ejemplo, el algodón, el azúcar o el plátano), pero las ayudas para los productos tropicales constituyen sólo una pequeña parte de los sobradamente conocidos 300.000 millones de dólares en ayuda artificial para los agricultores de los países ricos. En resumen, liberalicemos el comercio agrícola, pero no creamos que es la panacea. Los beneficios recaerán de forma abrumadora sobre los grandes exportadores de alimentos: Estados Unidos, Canadá, Argentina, Brasil y Australia.

# OMC: Las vergüenzas del comercio internacional

JUAN TORRES LÓPEZ.

*Temas para el Debate, n° 135,  
febrero 2006*

*Catedrático de Economía  
Aplicada de la Universidad de  
Málaga*

El comercio internacional quizá sea el ámbito social en el que mejor se muestra la falsedad y el cinismo con que los poderosos justifican las políticas que mejor les convienen.

**Gizarteen eta ekonomien errealitatea ezagutzen duen edonork badaki merkataritza erabat librea soilik egoera utopikoan litzatekeela onerako, 'lehia perfektuzko' dinamika batean alegia**

Desde hace mucho tiempo, pero más aún en los últimos años, se viene insistiendo en que la libertad total de comercio, el librecomercio, es más conveniente para todas las naciones pero nada es más falso.

Lo que la teoría económica demuestra es que un régimen de librecomercio sería más ventajoso sólo si se cumplieran una serie de condiciones: que los agentes económicos beneficiados en un país compensaran a los perdedores, que los trabajadores despedidos

en las industrias afectadas por la apertura encuentren empleo en otros sectores y allí obtengan el mismo salario que antes, de modo que no se produzcan cambios en la distribución de sus ingresos, que no existan costes derivados del ajuste estructural que haya que hacer para adaptarse a las condiciones impuestas por la competencia exterior y, en general, que se dé una situación de "competencia perfecta".

Cualquiera que conozca mínimamente el funcionamiento de las realidades sociales y económicas sabe que esas son condiciones modélicas de imposible cumplimiento, de modo que es científicamente insostenible afirmar que las ventajas del librecomercio se den de verdad.

La prueba más palpable de ello seguramente sea el hecho de que los poderosos que pueden ajustar las condiciones económicas a su conveniencia no son librecomerciantes en su práctica comercial diaria.

Con la retórica de la libertad de comercio se ha obligado a que los países más débiles abran sus fronteras, dejando entrar sin trabas a los productos provenientes de los

países ricos. Pero estos, por el contrario, han protegido a sus industrias, a sus empresas y a sus trabajadores. ¿Por qué Estados Unidos, Japón y la Unión Europea, que tienen poder suficiente para imponer cualquier régimen comercial no abren sus fronteras, si el librecomercio de verdad es tan ventajoso para todos y, por tanto, para ellos?

Las grandes potencias han sido las que han establecido el régimen asimétrico que domina el comercio internacional desde hace décadas y que ha traído unas consecuencias indiscutibles: la protección ejercida en los países ricos bajo diversas formas (ayudas a la exportación, aranceles, barreras burocráticas o ayudas directas a los productores) ha permitido que sus mercancías, mucho más caras en origen, se hayan hecho con el comercio mundial, desplazando a la producción proveniente de los países obligados a no realizar esas prácticas. Eso es lo que explica que cuando alguien entra en un supermercado de Argentina, de Ecuador, de Gabón o de Costa de Marfil se encuentre con carne, con cereal, o con leche, por poner unos pocos ejemplos, procedentes de países

ricos que resultan más baratos solamente gracias al proteccionismo dominante.

El efecto directo de todo ello ha sido el desmantelamiento gradual de la agricultura y de la industria que en esos países pobres generaba empleo, ingresos y satisfacción de los mercados internos.

Ahora, como ha ocurrido en torno a la última Cumbre ministerial de la Organización Mundial del Comercio celebrada el pasado mes de diciembre, desde los países ricos se dice que se quiere contribuir al desarrollo y que están dispuestos a eliminar sus trabas al comercio. Pero se vuelve a mentir descaradamente.

En la cumbre de la Organización Mundial del Comercio del pasado mes de diciembre se acudía con ese espíritu, acuciados los más ricos por la presión del G-20 y de la crisis galopante de los países más pobres del planeta.

Los países ricos han vendido que están dispuestos a eliminar los subsidios a las exportaciones en 2013 pero ocultan que, incluso si se consiguiera, sólo se trataría de una minúscula parte de las transferencias y ayudas que se reciben: menos del 4% en la Unión Europea. Estados Unidos también se ha comprometido a eliminar esas ayudas para el algodón pero constituyen sólo el 10% del total de las que recibe el sector: seguirá habiendo, por tanto, una decisiva protección porque las ayudas directas o los aranceles prácticamente no se tocan.

Incluso lo que se toca es perjudicial para los países pobres porque se ha aprobado un sistema de penalización de los aranceles más elevados, pero esos son en la mayoría de las ocasiones lo que aún pueden establecer algunos países más débiles, de modo que apenas si se afectará a los que establecen los ricos.

Y eso sin mencionar que cuando se eliminan las barreras directas o los aranceles (como ocurre desde 2003 con la exportación de medicamentos genéricos) se establecen tantas trabas burocráticas que ningún país puede acogerse de hecho a esas facilidades.

Para colmo, los escasísimos avances que se han podido conseguir favorables a los países pobres se han dado a cambio del compromiso de estos de abrir su sector de servicios básicos como el agua o la electricidad, que serán los recursos estratégicos del siglo XXI y en donde toman lugar las grandes multinacio-

nales con el apoyo de los gobiernos de los países más ricos.

El discurso actual sobre el comercio internacional es, en consecuencia, doblemente falso.

Lo es, en primer lugar, porque no es cierto que los países ricos estén dando pasos decisivos para eliminar el proteccionismo que ejercen sobre sus sectores estratégicos. Los tímidos avances que se están consiguiendo se dan a cambio de concesiones mucho más costosas en el futuro (y, por cierto, también de otras muy graves en temas medioambientales).

En segundo lugar, es un discurso falso porque se está haciendo creer que lo que perjudica a los países pobres es la autoprotección con que actúan los ricos.

Es una gran mentira porque lo que de verdad perjudica a los pobres no es el proteccionismo de los ricos, sino el régimen desigual que permite a los ricos protegerse, y que obliga a los pobres a renunciar a cualquier tipo de salvaguarda. El daño no lo hace el proteccionismo sino la desigualdad.

De hecho, lo que están haciendo los países ricos es ir avanzando en la liberalización comercial sólo en aquellos sectores en los que el régimen de asimetría ya ha destruido la competencia: se van dejando de dar ayudas a los productos que a base de todos los apoyos anteriores ya se han hecho dueños de los mercados mundiales.

Por eso, la mejor alternativa para el comercio internacional, la verdaderamente más beneficiosa para todos, no puede ser avanzar hacia la completa liberalización (incluso en el caso de que los ricos estuvieran efectivamente dispuestos a ello), porque si hay algo materialmente injusto es establecer un régimen de iguales entre los desiguales. Lo que necesitan los países empobrecidos es precisamente protección, y eso es lo que obliga a pensar en otros términos, en los de un nuevo proteccionismo, no vinculado a intereses oligárquicos como el de otras épocas, sino al desarrollo endógeno, a la creación de empleo y a la justicia social.

**Herri pobreek ez dute merkataritzarako askatasuna behar, babesa baizik; baina ez interes oligarkikoak zaintzen dituen babesa, barne garapena bideratuko duena baizik, horrela enplegua eta gizarte justuagoa posible egiten delarik.**

# Para saber más...

# Pour en savoir plus...

 **Resumen de las prioridades sindicales para el 30 de abril de 2006, plazo establecido para concluir las negociaciones comerciales de la OMC (1)**

Documento de la Confederación Internacional de Organizaciones Sindicales Libres (CIOSL), en [www.icftu.org](http://www.icftu.org)

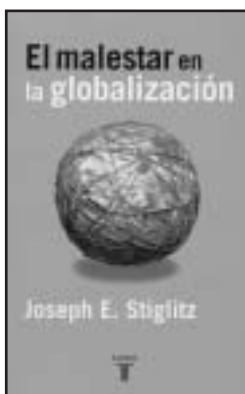


El acuerdo imperfecto logrado durante la 6ª Conferencia Ministerial de la OMC en Hong Kong supone un golpe más a la generación de empleo y al logro del desarrollo sostenible, e ignora la urgente necesidad de mejorar las vidas de los trabajadores y trabajadoras tanto en los países industrializados como en desarrollo. Pese a las preocupaciones expresadas por millones de personas que clamaban por la justicia en el comercio, y a pesar de los estragos que están teniendo los ajustes ocasionados por la liberalización del comercio en muchos sectores, el acuerdo alcanzado en Hong Kong apenas contribuye al crecimiento o al desarrollo y no aborda en absoluto la cuestión del trabajo decente. La Declaración de Hong Kong hace bien poco por disipar los temores que pudieran tener las trabajadoras y los trabajadores respecto a la globalización o para cambiar la imagen de la OMC en tanto que un club para los ricos y poderosos.

**(1) Disponible aussi en français sur le site [www.icftu.org](http://www.icftu.org)**

 **El malestar en la globalización**

Joseph E. Stiglitz, ed. Punto de Lectura, 2003, 8,95 euros; ed. Taurus, 2002, 19,90 euros.



Este libro del premio Nobel y ex vicepresidente del Banco Mundial explica las funciones y poderes de las principales instituciones que dirigen la globalización (el Fondo Monetario Internacional, el Banco Mundial y la Organización Mundial del Comercio), así como las consecuencias de su respectiva política, que con su insistencia en el ajuste estructural a toda costa consiguió empeorar la situación de Rusia o Asia cuando atravesaron graves crisis financieras y monetarias. Stiglitz considera que la globalización puede contribuir a reducir la pobreza, pero sólo si las citadas instituciones cambian radicalmente su forma de actuar, empezando por adoptar una mayor transparencia y capacidad de autocrítica. Para el autor, el fundamentalismo de mercado cree equivocadamente que el mercado libre resuelve todos los problemas automáticamente.

 **L'avenir du capitalisme**

Jean-Luc Gréau, Gallimard, 2005, 19 euros.

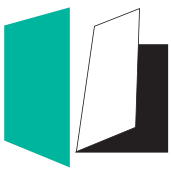


Est-il possible de réguler les marchés du monde ? Ou sommes-nous voués à suivre, désarmés, les embardées d'un système chaotique et frénétique ? Jean-Luc Gréau indique pourquoi il est devenu nécessaire de rationaliser le capitalisme, au moment où celui-ci montre sa fragilité et ses incohérences. Le chemin vers l'intégration mondiale est balisé par les faillites récurrentes de nombreuses économies et des scandales d'entreprises d'une gravité sans précédent. La bourse contemporaine, coeur idéologique du système, fonctionne à rebours de son principe fondateur : les fonds d'épargne collective, qui devraient financer les entreprises, les soumettent en fait à un régime de prédation. Pour mettre fin à ces anomalies, Jean-Luc Gréau propose des remaniements d'envergure.

Ejemplares publicados  
Argitaratutako aleak  
Numéros publiés



- 1** MICHAEL PORTER. 1991. EKAINA
- 2** EUSKADI: SINDICALISMO DEL AÑO 2000. 1991. IRAILA
- 3** POLÍTICA INDUSTRIAL PARA EUSKADI Y VALORACIÓN DE LA ACTUACIÓN DEL GOBIERNO VASCO. 1992. URTARRILA
- 4** GREBA OROKORRA: M-27. 1992. MARTXOA
- 5** PANORÁMICA SINDICAL EN EUSKADI SUR. 1993.
- 6** LA POLÍTICA ECONÓMICA DEL SOCIOLIBERALISMO. 1993.
- 7** MUNDIALIZACIÓN DE LA ECONOMÍA. 1994.
- 8** MODIFICACIÓN DEL ARTÍCULO 84 DEL ESTATUTO DE LOS TRABAJADORES. VALORACIONES. 1994.
- 9** LA CRISIS DE LA INDUSTRIA EN LA CAPV. 1995. URTARRILA
- 10** LA SEGURIDAD SOCIAL: ELEMENTO BÁSICO DE SOLIDARIDAD. 1995. URRIA
- 11** TIEMPO DE TRABAJO Y EMPLEO. 1996. URTARRILA
- 12** POR UNA FISCALIDAD JUSTA Y SOLIDARIA. 1996. EKAINA
- 13** TÓPICOS Y REALIDADES SOBRE LOS SALARIOS. 1996. URRIA
- 15** LA POLÍTICA ECONÓMICA CUESTIONADA. 1997. ABENDUA
- 16** LA REDUCCIÓN DEL TIEMPO DE TRABAJO Y EL EMPLEO. 1998. MAIATZA
- 17** COMPROMETIDOS CON EL AUTOGOBIERNO Y EL MARCO VASCO DE RELACIONES SOCIALES Y LABORALES. 1998. ABENDUA
- 18** PROPUESTAS PARA UN NUEVO ESCENARIO. UNA SÍNTESIS DESDE LA MILITANCIA SINDICAL. 1999. URRIA
- 19** SEATTLE, WASHINGTON...  
CRECE LA CONTESTACIÓN CONTRA LA GLOBALIZACIÓN NEOLIBERAL. 2000. MAIATZA
- 20** JOAQUÍN NAVARRO ESTEVAN:  
UNA VISIÓN INDEPENDIENTE DEL PROBLEMA VASCO. 2000. URRIA
- 21** FORO SOCIAL MUNDIAL: PORTO ALEGRE  
BESTELAKO MUNDUA POSIBLE DA. 2001. APIRILA
- 22** DESDE PORTO ALEGRE A FLORENCIA  
PASANDO POR BARCELONA. 2002. AZAROA
- 23** EGUNKARIAREN ITXIERA  
EUSKALGINTZAREN ETA EUSKALTZALEEN AURKAKO OPERAZIOA. 2003. EKAINA
- 24** NEW ORLEANS: IRAGARRITAKO HONDAMENDIA  
LA CATÁSTROFE NEOLIBERAL
- 25** FRANTZIA SUTAN / EL NOVIEMBRE FRANCÉS / BANLIEUES : LE MODÈLE FRANÇAIS EN QUESTION ?
- 26** ESKUBIDEAK ERE MERKATARITZARAKO GAI? / LA OMC, VANGUARDIA DE LA GLOBALIZACIÓN NEOLIBERAL / L'OMC, AVANT-GARDE DE LA MONDIALISATION NÉO-LIBERALE



MANU  
ROBLES-ARANGIZ  
INSTITUTUA

g